

ULRICH & ULRICH
IMMOBILIEN



FÜR SIE VOR ORT!
04105 - 55 59 55
www.ulrich-ulrich.de

der neue
WILHELMSBURG
Nr. 39 | 70. Jahrgang | 26. September 2020

*Die Lokalzeitung
zum Wochenende*

RUF

Boback Medienmanagement GmbH | Telefon (040) 70 10 17 0 | Telefax (040) 702 50 14 | info@neuerruf.de | www.neuerruf.de

Hamburger Miner
MINECRAFT
www.hamburger-miner.de

JOIN...
...and have FUN!

Hamburgs Minecraft-Server erwartet Dich!
Facebook: Hamburger-Miner Official
YouTube: HamburgerMinerOfficial

**NEUES ZUM ALDI PREIS:
ENTDECKEN SIE
VIELE ANGEBOTE
IN UNSEREM MAGAZIN
UND AUF ALDI-NORD.DE**

Jeden Tag besonders - einfach ALDI.

WILHELMSBURG
Im Rahmen der Code Week 2020 bietet die Bücherhalle Wilhelmsburg gleich zwei Programmier-Workshops für Kinder an.

Mehr Informationen auf Seite 2

WILHELMSBURG
Am kommenden Dienstag tagt der Regionalausschuss Wilhelmsburg/Veddel nach einer langen Pause wieder. Auch die Öffentlichkeit ist wieder begrenzt zugelassen.

Lesen Sie auf Seite 3

WILHELMSBURG
Die Initiative „aktion-gross-sand-bleibt!“ lädt zu einer Demonstration zum Erhalt des Wilhelmsburger Krankenhauses Groß-Sand ein.

Erfahren Sie mehr auf Seite 16

Lagerhalle abgebrannt

Löscharbeiten gestalteten sich schwierig

■ (au) Wilhelmsburg. Kilometerweit war die Rauchwolke zu sehen, die am vergangenen Samstagabend über Wilhelmsburg hing. Eine 20 x 40 Meter große Umschlaghalle einer Spedition in der Straße Alte Schleuse war gegen 22 Uhr am 19. September in Brand geraten. Mehrere Anrufer hatten den Brand bei der Feuerwehr Hamburg gemeldet. Neben unterschiedlichsten gelagerten Waren befanden sich auch gasbetriebene Gabelstapler und Propangasflaschen in dem zweigeschossigen Gebäude, die mehrere Explosionen auslösten. Als die Feuerwehr am Einsatzort eintraf, brannte das Gebäude bereits lichterloh. Die Einsatzkräfte versuchten, mit starkem Wassereinsatz über drei Drehleitern das Feuer zu bekämpfen. Im Laufe des Einsat-

zes erwiesen sich die Löscharbeiten als äußerst schwierig. Das Problem: Das Gebäude war komplett unterkellert und aufgrund der enormen Hitze einsturzgefährdet, sodass die Feuerwehrmänner den Keller nicht mehr betreten konnten. Brandnester, die im Keller entstanden, konnten deswegen nicht gelöscht werden, die Feuerwehr musste massiv Löschschaum in den Keller pumpen. Allein bis Montagmorgen waren rund 200 Feuerwehrmänner im Wechsel im Einsatz. Selbst am Mittwochvormittag war die Feuerwehr Hamburg noch mit verschiedenen Teams, unter anderem der Technik- und Umweltschutzwache, vor Ort im Einsatz. Gemeinsam mit einem Abbruchunternehmen bereiteten sie den Abriss vor.



Auch am Mittwochvormittag, rund 90 Stunden nach Ausbruch des Feuers, pumpten die Einsatzkräfte der Feuerwehr Hamburg noch Löschschaum in den Keller der Lagerhalle

Foto: au

Sonntag ist Schautag
**4. Oktober
ab 13 Uhr**

Chillen mit Loungemöbeln von fama Spanien 4 young generation

Edles Design mit Frommholz Sofas

Prigge

Polstermöbel der Spitzenklasse
Michael Will · Lindenstraße 20 - 24 · 21629 Elstorf
(0 4168) 2 50 · www.prigge-moebel.de

Schienenverkehr in Hamburg soll schneller und leiser werden

Kreuzungsbauwerk in Höhe Thielenstraße geplant



In Höhe der Thielenstraße plant die Deutsche Bahn ein Kreuzungsbauwerk in Form einer Unterführung. Dort soll dann zukünftig der Güterverkehr unter den Personengleisen hindurch geleitet werden

Foto: au

■ (au) Wilhelmsburg. Mehr Kapazität, mehr Lärmschutz und weniger Verspätung: Die Deutsche Bahn (DB) plant ein neues Kreuzungsbauwerk in Wilhelmsburg, wie der Konzern vergangene Woche mitteilte. Auf der neuen Trasse soll der Güterverkehr vom und zum Hafen Hamburg zukünftig deutlich schneller unterwegs sein und Verspätungen im Güter- und Personenverkehr signifikant reduzieren. Das Bauwerk, das auf Höhe der Thielenstraße in Form einer Unterführung geplant ist, soll den Güterverkehr dann unter den Personengleisen hindurch leiten. Dadurch entfallen das so genannte Kreuzen. Durchgehende Personenverkehre sollen künftig ohne

zeitraubende Halte ungestört fahren können, gleichzeitig sinke die Schallbelastung für die Anwohner. Derzeit befindet sich das Projekt in der Konzeptionierungsphase, Baubeginn ist voraussichtlich ab 2025, die Inbetriebnahme soll ab 2030 erfolgen. „Das Kreuzungsbauwerk ist ein wesentlicher Bestandteil für die verkehrliche Anbindung der Hafen-Ausbauprojekte. Mit der Unterführung beseitigen wir Engpässe, sorgen für die Leistungsfähigkeit des Hamburger Knotens und leisten einen Beitrag für einen leisen und umweltfreundlichen Schienenverkehr. Das Projekt ist eine von zahlreichen Maßnahmen der DB in Hamburg, mit der wir die Wei-

terentwicklung der Schieneninfrastruktur und unsere Strategie einer Starken Schiene umsetzen“, erklärt Manuela Herbort, Konzernbevollmächtigte für die Länder Hamburg, Schleswig-Holstein, Bremen und Niedersachsen. Das Kreuzungsbauwerk werde ausschließlich auf Brachland und DB-Gelände errichtet. Im Rahmen einer frühzeitigen Beteiligung der Öffentlichkeit sollen die Bürgerinnen und Bürger in das Projekt eingebunden werden. Eine erste Online-Informationsveranstaltung ist für den 20. Oktober 2020 geplant. Außerdem ist für Fragen und Hinweise ein Bürgertelefon geschaltet.

Fortsetzung auf Seite 16

Raser auf der B75 erwischt

■ (au) Wilhelmsburg. Beamte der Kontrollgruppe „Autoposer“ haben am vergangenen Mittwoch, 23. September, einen 36-Jährigen aus dem Verkehr gezogen. Der Mann war auf der Wilhelmsburger Reichsstraße Richtung stadteinwärts mit seinem Mercedes E320 CDI unterwegs. Die Beamten dokumentierten die Fahrt, da der Fahrer in einem Bereich, in dem 80 km/h erlaubt sind, mit 133 km/h durchraste. Bei der Fahrzeugkontrolle stellte sich heraus, dass der Führerschein des 36-jährigen Fahrers durch die Bußgeldstelle Hamburg seit Juli zur Sicherstellung zwecks Durchsetzung eines bestehenden Fahrverbotes ausgeschrieben war. Der Führerschein wurde sichergestellt und ein Verfahren wegen des Fahrens ohne Fahrerlaubnis eingeleitet.

Skulptur „Tanzende“

■ (au) Wilhelmsburg. Am Sonntag, 27. September, präsentiert der Steinbildhauer Johannes L. M. Koch um 11 Uhr vor dem Atelierhaus23, Am Veringhof 23, seine Skulptur „Tanzende“. Die Skulptur wird dauerhaft dort stehen bleiben. Zur Vernissage spricht Bernhard Lassahn und tanzt das Scheinwerfer Dance Center vom Atelierhaus23.

Bücherflohmarkt

■ (au) Wilhelmsburg. Die Bücherhalle Wilhelmsburg, Vogelhüttendeich 45, hat ausgemistet: Kinderbücher, Romane, Sachliteratur, Comics, DVDs, Hörbücher, Musik – alles gibt es ab 1 Euro auf dem Bücherflohmarkt vom 6. bis 10. Oktober während der regulären Öffnungszeiten: Dienstag bis Freitag von 10 bis 13 Uhr und 14 bis 18 Uhr, Samstag von 10 bis 13 Uhr.

RIECKHOF MITTAGSTISCH

Mo-Fr von 11.00 bis 14.00 Uhr / ab 6,90 €

Mo, 28.09.2020:

Schweinefilet mit einer Champignon-Zwiebel-Füllung und Käse überbacken, Pfannengemüse und Rosmarinkartoffeln

Di, 29.09.2020:

Dom-Schaschlik aus dem Bräter mit Paprika-Porree-Gemüse und Kartoffel Wedges

Mi, 30.09.2020:

Putenrahmgeschnetzeltes in Waldpilzrahm mit Gemüsereis und kleinem Salat

Do, 01.10.2020:

Schnitzel „Elsässer Art“ mit Camembert überbacken, Zucchini-Spargel-Gemüse, Salzkartoffeln

Fr, 02.10.2020:

Hamburger Pannfisch mit 3 Fischfilets gebraten in Senfsoße mit Bratkartoffeln (i. d. Pfanne serviert)

Rieckhoffstr. 12, www.riechhof-gastronomie.de

Panthera Rodizio
DAS ORIGINAL SEIT 1991

BRASILIANISCHE WOCHEN
PANTHERA RODIZIO HARBURG
15. SEPT. - 05. OKT.

CAIPIRINHA GRATIS*
UND BESONDERE FLEISCHVARIATIONEN

Bitte reservieren Sie rechtzeitig: 040 / 765 07 75
Lämmertwiete 5-7 · www.panthera-rodizio.de

* Jeder Gast erhält eine Caipirinha zur Begrüßung in Verbindung mit einem Hauptgericht.

Unser Team für Ihre Geschäftsanzeigen

Jens Kalkowski
Verlagsleitung
Tel. 040 70101715
j.kalkowski@neuerruf.de

Andreas Ehlers
Medienberater
Tel. 040 70101724
a.ehlers@neuerruf.de

Unsere Redaktion

Andrea Ubben
Redaktion
Tel. 040 701017-0
a.ubben@neuerruf.de



Inselrunners

■ (au) Wilhelmsburg. Immer donnerstags trifft sich die Laufgruppe um 18.45 Uhr vor dem Wälderhaus, Am Inseipark 19, um über die Elbinsel zu laufen, Deichblick und Naturschutzgebiet inklusive. Welche Strecke gelaufen wird, entscheiden die Teilnehmer jedes Mal neu. Los geht es dann um 19 Uhr. Die Teilnehmer müssen sich beim Treffen und Laufen an den Mindestabstand von 1,50 Meter halten, wer ins Wälderhaus möchte, muss eine Maske tragen. Auch wird schriftlich festgehalten, wer mitläuft (Name, Adresse, Telefonnummer). Weitere Informationen unter www.facebook.com/inselrunners.

Eine Anzeige...

...informiert Sie
über die neuesten Angebote
...hilft Ihnen
Ihren Einkauf zu planen
...lässt Sie
Geld sparen

Spiel, Sport, Abenteuer und vieles mehr

Der Ferienpass für die Herbstferien!

■ (au) Hamburg. Der Hamburger Ferienpass gilt nur in den Sommerferien? Mitnichten! Auch in den bevorstehenden Herbstferien bietet das digitale Magazin ferienpass-hamburg.de jede Menge Aktivitäten für Kinder und Jugendliche zwischen fünf und 19 Jahren. Der Ferienpass erscheint in diesem Jahr ausschließlich digital unter ferienpass-hamburg.de. In den kommenden Herbstferien gibt es besonders viele Angebote für alle, die ihre Ferien in Hamburg verbringen. Also, nichts wie auf ins Ferienabenteuer in Hamburg, der großen Stadt zwischen Elbe, Alster und Bille! Die Ferien-Aktivitäten sind so vielfältig wie die Interessen der Kinder und Jugendlichen:

Ob Kultur, Musik und Theater, Natur und Umwelt, Spiel, Sport und Abenteuer, Technik und Experimente – alle kommen auf ihre Kosten. Die Website wird bei Bedarf mehrmals täglich aktualisiert. Es lohnt sich also, im Laufe der Ferien immer wieder auf ferienpass-hamburg.de zu klicken. Rechtzeitig zu den Herbstferien wurde die Internetseite um weitere nutzerfreundliche Funktionen erweitert. So ist es jetzt möglich, gezielt nach Veranstaltungen im näheren Umkreis des Wohnortes zu suchen oder nach Angeboten für Regentage oder ohne Anmeldung zu filtern. Zudem sind auch zu den Herbstferien wieder viele neue Anbieter im Ferienpass vertreten.

„Mit aktuell knapp 200 Veranstaltungen bietet der Ferienpass über 60 Prozent mehr Angebote als in den Vorjahren“, sagt Bildungssenator Ties Rabe. Rückblickend auf die Sommerferien lautet sein Resümee: „Anfangs waren aufgrund der Einschränkungen durch die Pandemie nur wenige Veranstaltungen online, aber durch das außerordentliche, oftmals ehrenamtliche Engagement von Vereinen, Unternehmen und Einzelpersonen wurde das Angebot schließlich sogar um 50 Prozent im Vergleich zu den Vorjahren gesteigert. Ich danke allen, die in diesen besonderen Zeiten dazu beitragen, dass Hamburgs Kinder und Jugendliche unbeschwerte Ferien erleben können!“



Kinder und Jugendliche dürfen sich freuen: Mit dem Hamburger Ferienpass wird es auch in den Herbstferien nicht langweilig
Foto: manseok Kim auf Pixabay

Märchen vom Wünschen, Glück und von Zuversicht

Lesung mit Musik in der Bücherhalle

■ (au) Wilhelmsburg. Im Rahmen der 17. Hamburger Märchentage, die vom 5. bis 13. November stattfinden, sind Sven J. Olsson und Enna zu Besuch in der Bücherhalle Kirchdorf, Wilhelm-Strauß-Weg 2. Der Märchenerzähler und die Musikfee sind dem Glück, das sich alle Menschen auf der Welt, ob groß oder klein wünschen, auf der Spur. In der Bücherhalle entführen Sven

Olsson (Lesung) und Enna (Musik und Gesang) ihre Zuhörer in das Reich der Märchen. Die Veranstaltung ist geeignet für alle Leute ab acht Jahre. Der Eintritt kostet für Erwachsene 5 Euro, für Kinder 3 Euro. Aufgrund der aktuellen Situation sind die Karten nur im Vorverkauf ab dem 13. Oktober in der Bücherhalle Kirchdorf erhältlich.



Sven Olsson (Lesung) und Enna (Musik und Gesang) entführen ihre Zuhörer in das Reich der Märchen
Foto: ein

Stadtteil-Rundgang

Wilhelmsburg und Reiherstiegviertel

■ (au) Wilhelmsburg. Gästeführer Burkhard Kleinke veranstaltet am Sonntag, 4. Oktober, um 13 Uhr einen Rundgang durch die Wilhelmsburger Mitte und das Reiherstieg-Viertel: Gleich am S-Bahnhof steht die Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt, danach geht es zum Rathaus und zum Bürgerhaus. Eine weitere Station des Rundgangs ist die Bonifatiuskirche. Dort in der Nähe finden die Teilnehmenden den unter Denkmalschutz stehenden Wasserturm. Nicht weit entfernt ist der ehemalige riesige Flak-Bunker

nicht zu übersehen. Das seit Kriegsende nahezu ungenutzte Monument und Mahnmahl wurde im Rahmen der IBA Hamburg saniert und zu einem regenerativen Kraftwerk ausgebaut. In einem der Flaktürme ist das Café „Vju“ mit einer Aussichtsterrasse eingerichtet worden. Der Rundgang endet im Reiherstiegviertel. Der Treffpunkt ist um 13 Uhr an der S-Bahn Wilhelmsburg. Ausgang zu den Bussen, am Fahrkartenautomat. Der Rundgang kostet 15 Euro und dauert rund 105 Minuten. Anmeldungen unter 040 7533612.

Legoroboter und Raketenstart

Programmierworkshops für Kinder

■ (au) Wilhelmsburg. Im Rahmen der Code Week 2020 bietet die Bücherhalle Wilhelmsburg, Vogelhüttench 45, gleich zwei Programmier-Workshops für Kinder an. Am Samstag, 10. Oktober, steht von 10 bis 12 Uhr „TinkerBib – Roboter programmieren mit Open Roberta“ auf dem Programm. Der Workshop ist für Kinder von neun bis 12 Jahren, der Eintritt ist frei. „Hast du schon einmal einen Legoroboter zusammengebaut und dann zum Leben erweckt? Wir zeigen dir spielerisch, wie du mit Hilfe der Programmiersprache NEPO einen Roboter am Computer programmieren kannst. Neugierig geworden?“, freut sich die Bücherhalle auf wissbegierige Kinder.

Der zweite Workshop „Code4Space – Programmieren mit dem Calliope Mini“ findet statt am Donnerstag, 15. Oktober, von 11 bis 13 Uhr



Wer schon immer mal einen Lego-Roboter bauen und programmieren möchte, ist in der Bücherhalle Wilhelmsburg genau richtig.
Foto: Open Roberta

und ist für Kinder von acht bis zehn Jahren, der Eintritt ist frei. Mit dem Calliope Mini geht es auf Weltraummission! Spielerisch lernen die Kinder den Calliope Mini kennen und programmieren einen Raketenstart, Countdown und Sternenhimmel. Mit dem Astro-Sensor können Temperatur und Helligkeit im All gemessen werden – unerlässlich für jeden Astronaut! Auch für Calliope-Neulinge geeignet! Bei beiden Workshops sind die Plätze begrenzt, eine Anmeldung telefonisch unter 040 757268 oder per E-Mail an wilhelmsburg@buecherhallen.de ist notwendig. Weitere Informationen unter www.buecherhallen.de/wilhelmsburg-termine.html.

Nina Hoppe
Tierheilpraktikerin
0173-5840498

HANSEVET
TIERHEILPRAXIS

Natürlich unterwegs für Ihr Tier

Chronische Magen-Darm-Probleme, Arthrosen, wiederkehrende Infekte, Allergien, hormonelle Dysbalancen und viele andere Erkrankungen erfordern Ursachenforschung und nachhaltige Therapien – die in meiner mobilen Naturheilpraxis für Hund, Katze und Pferd Anwendung finden. Für detaillierte Informationen, rufen Sie mich an oder schreiben Sie mir eine E-Mail. Ich freue mich auf Sie und Ihr Tier!

Nina Hoppe · Tierheilpraktikerin · Haidland 19a · 21218 Seevetal
Telefon: 0173 584 04 98 · info@hanse-vet.de · www.hanse-vet.de

Apotheken-Notdienst

Nachtdienst:

8.30 bis zum Folgetag um 8.30 Uhr

Während der Mittagszeit von 13.00 bis 14.30 Uhr ist die betreffende Notdienst-Apotheke ebenfalls geöffnet.

– Sämtliche Angaben ohne Gewähr –

September/Oktober 2020

Sa. 26	R	Mi. 30	W
So. 27	S	Do. 01	X
Mo. 28	T	Fr. 02	Y
Di. 29	U	Sa. 03	Z

Die Zeichen A – Z im Kalendarium geben die dienstbereite Apotheke an.

Und so erreichen Sie die Apotheken:

- A Markt Apotheke Neugraben
Marktpassage 7, Tel. 70 10 06-0
- B Heide-Apotheke (Neu Wulmstorf)
Bahnhofstraße 35 d, (MPC) Tel. 70 01 52-0
- B Reeseberg-Apotheke im Ärztehaus (Harburg)
Reeseerg 62, Tel. 763 31 31
- C Feld-Apotheke im Sky-Markt (Langenbek)
Gordonstraße 2, Tel. 763 80 08
- C Morgenstern-Apotheke (Finkenwerder)
Steendiek 42, Tel. 74 21 82-0
- C Vering-Apotheke (Wilhelmsburg)
Veringstraße 37, Tel. 75 76 63
- D – keine Apotheke in Süderelbe –
Info-Telefon 0800 0022833
- D Apotheke an der Moorstraße (Harburg)
Moorstraße 2, Tel. 77 75 63
- E Apotheke am Inseipark (Wilhelmsburg)
Neuenfelder Straße 31, Tel. 302 38 69 90
- F Arcaden-Apotheke (Harburg)
Lüneburger Straße 45, Tel. 30 09 21 21
- G Kompass-Apotheke (Harburg-Heimfeld)
Gazertstraße 1 (S-Bahn Heimfeld), Tel. 765 44 99
- H Mühlen-Apotheke (Neugraben)
Neugrabener Bahnhofstraße 33, Tel. 701 50 91
- H Vivo Apotheke (Harburg)
Lüneburger Straße 18, Tel. 76 75 57 72
- J Schäfer-Apotheke (Harburg)
Harburger Rathausstraße 37, Tel. 76 79 30-0

- K Hansa-Apotheke (Harburg-Heimfeld)
Heimfelder Straße 1, Tel. 77 39 09
- K Striepen-Apotheke (Neuwiedenthal)
Striepenweg 41, Tel. 70 20 87-0
- L Fischbeker Apotheke (Fischbek)
Fischbeker Heuweg 2a, Tel. 701 84 83
- L Stern-Apotheke (Harburg)
Mehringweg 2/Ecke Eißend. Str., Tel. 790 61 89
- M apo-rot Millennium-Apotheke (Harburg)
Schloßmühlendamm 6, Tel. 76 75 89 20
- M Ulex-Apotheke am Markt (Finkenwerder)
Steendiek 8, Tel. 74 21 71-0
- N Ärztehaus-Apotheke (Neu Wulmstorf)
Bahnhofstraße 26, Tel. 700 13 83-0
- N Damian Apotheke am Sand (Harburg)
Sand 35 (am Blumenmarkt), Tel. 77 79 29
- O Altländer Apotheke Neuenfelde
Nincoper Straße 156, Tel. 30 38 94 44
- O City-Apotheke (Harburg)
Seeveplatz 1, Tel. 77 70 30
- P Lavendel Apotheke (Harburg)
Hainholzweg 67, Tel. 79 14 48 12
- P Menge-Apotheke (Wilhelmsburg)
Reinstorfweg 10 a/Ldz. Mengestr., Tel. 753 42 40
- Q Neuwiedenthaler Apotheke (Neuwiedenthal)
Rehrstieg 22, Tel. 702 07 30
- R Deich-Apotheke (Georgswerder)
Neuenfelder Straße 116, Tel. 754 21 93
- R Medio-Apotheke im Ärztehaus (Harburg)
Bremer Straße 14, Tel. 77 20 47

- S Galenus-Apotheke (Harburg)
Ernst-Bergeest-Weg 55, Tel. 760 30 65
- S Ulen-Apotheke (Neugraben)
Groot Enn 3, Tel. 701 86 82
- T Hubertus-Apotheke (Fischbek)
Veringstraße 36, Tel. 75 66 00 14 14
- T WeVital Apotheke (Harburg)
Am Wall 1, Tel. 320 27 18 88
- U Distel-Apotheke (Wilhelmsburg/Georgswerder)
Krieterstr. 30/Ärztehaus, Tel. 754 01 01 od. 754 03 03
- U Pluspunkt-Apotheke im Phoenix-Center (Harburg)
Hannoversche Straße 86, Tel. 30 08 86 96
- W Panorama-Apotheke (Harburg)
Harburger Ring 8-10, Tel. 765 23 24
- W SEZ-Apotheke
Cuxhavener Straße 335, Tel. 701 40 21
- X Apotheke im Marktkauf (Harburg)
Seeveplatz 1, Tel. 76 62 13 60
- X VitAlex-Apotheke (Neu Wulmstorf)
Schifferstraße 2, Tel. 70 10 64 64
- Y Berg-Apotheke (Harburg)
Trelder Weg 5, Tel. 763 51 91
- Y Sonnen-Apotheke (Elstorf)
Mühlenstraße 2d, Tel. 04168 91 16 96
- Z Apotheke am Veritaskai (Harburg)
Veritaskai 6, Tel. 30 70 19 11
- Z Apotheke im Niedersachsenhaus (Heimfeld)
Heimfelder Straße 42, Tel. 7 90 53 25

WICHTIGE NOTRUF

- Polizei Harburg,
Lauterbachstraße 7 4 28 65 46 10
- Polizei Neugraben 4 28 65 47 10
- Polizei Neu Wulmstorf 33 44 19 90
- Polizei Finkenwerder 4 28 65 47 60
- Polizei Wilhelmsburg 4 28 65 44 10
- Bundespolizeistation Harburg ... 765 50 17
- Polizei, Notruf, Überfall 110
- Feuer, Rettungsdienst, 1. Hilfe 112
- Rettungsdienst der Hilfsorganisat. . . 1 92 22
- Rettungsdienst des DRK 1 92 19
- Arzneimittel-Information. 70 20 87-0
- Gift-Information-Nord. 0551-192 40
- Behinderten Taxi 44 10 11
- Tierärztlicher Notdienst 43 43 79
- Zahnärztlicher Notdienst**
(Mittwoch-Nachmittag und Wochenende) 18 03 05 61
- Notarzt-Zentrale** 11 61 17
- Ärztlicher Notdienst** 22 80 22
- Informationen unter: www.aponet.de**

Regionalausschuss tagt wieder

Teilnehmerzahl coronabedingt begrenzt



Idyllisch ist die Straße Perlstieg an der Stadtteilschule Wilhelmsburg. Zu Schulbeginn und -ende ändert sich das Bild aber. Gefährlich wird es dann durch Eltern, die ihre Kinder zur Schule bringen oder abholen. Foto: au

■ (au) Wilhelmsburg. Die Liste ist lang, die Anträge nach der langen coronabedingten Durststrecke zahlreich: Am kommenden Dienstag, 29. September, tagt um 18 Uhr der Regionalausschuss Wilhelmsburg/Veddel. Auch die Bürgerinnen und Bürger dürfen wieder teilnehmen und vor Eintritt in die Tagesordnung für maximal 30 Minuten Fragen an die Mitglieder zu stellen. Allerdings: Der Ausschuss tagt im Sitzungssaal der Bezirksversammlung, 11. Stock, Caffamacherreihe 1-3, und die maximale Anzahl der teilnehmenden Personen ist auf 35 beschränkt. Auf der Tagesordnung stehen unter anderem zwei Vorträge: Zum einen wird das Thema Kreuzungsbauwerk Wilhelmsburg der Lokalpolitik vorgestellt (siehe Seite 1), zum anderen werden die Pläne zum Rückbau der Wilhelmsburger Reichsstraße vor-

gestellt. Weitere Tagesordnungspunkte, mit denen sich die Lokalpolitiker beschäftigen: Die Grünen fordern, die Straße Perlstieg an der Abzweigung zum Wilhelm-Carstens-Weg zu sperren, da dort zu Schulbeginn und -ende gefährlicher Verkehr durch Eltern entsteht, die ihre Kinder dort mit dem Auto zur Schule bringen respektive abholen. Die Linken beschäftigen sich mit Grabeland in Georgswerder und fordern, dieses als Ausgleichsfläche vor Ort zu nutzen. Die Koalition aus CDU, SPD und FDP-Fraktion möchte, dass die Muharrem-Acar-Brücke endlich adäquat bewirtschaftet wird, da diese zunehmend verwahrloste (der Neue RUF berichtete). Alle weiteren Anträge und Informationen zum Regionalausschuss unter <https://sitzungsdienst-hamburg-mitte.hamburg.de/bi/to010.asp>.

Lust auf Handball?

SG Wilhelmsburg sucht Nachwuchsspieler



Die SG Wilhelmsburg sucht für ihre Jugendmannschaften Nachwuchsspielerinnen und -spieler Foto: SG Wilhelmsburg

■ (au) Wilhelmsburg. Es darf wieder gespielt werden – nicht nur der Fußball kehrt so langsam auf die Elbinsel zurück, auch die Handballer freuen sich, ihren Lieblingssport wieder ausführen zu dürfen. „Wir haben den Trainingsbetrieb in den drei Hallen wieder aufgenommen“, freut sich Tanja Petersen von der SG Wilhelmsburg, dem einzigen Handballverein auf der Elbinsel. Auch steht demnächst der Spielbetrieb auf dem Programm, der Hamburger Handballverband ist bereits in der Planung. Die SG Wilhelmsburg nimmt mit vier Damen- und drei Herrenmannschaften am Spielbetrieb teil. Außerdem gibt es noch das Inklusionsteam für Menschen mit oder ohne Handicap, das in der Freiwurfliga Hamburg an Spieltagen auf Gleichgesinnte trifft. Die SG Wilhelmsburg hat sich für die Saison neue Schwerpunkte gesetzt. „Vor allem der Ausbau der Jugendmannschaften soll in der kommenden Saison im Fokus stehen“, erklärt Petersen. Dafür sucht der

Verein noch Spielerinnen und Spieler. Bereits ab zwei Jahren können die Kleinsten in der Muki-Mannschaft mit dem Ballsport in Kontakt kommen, bis es dann mit vier-fünf Jahren bei den Minis weitergeht. Gesucht werden vor allem Nachwuchsspielerinnen und -spieler für die Jugendmannschaften. „Die Kinder und Jugendlichen bilden den Unterbau des Vereins und werden von ihren Trainerinnen und Trainern in allen Belangen gefordert und gefördert“, so Petersen. Natürlich dürfen auch mannschaftsübergreifende Events nicht fehlen. So gibt es eine Weihnachtsfeier, Fasching wird gefeiert und über Pfingsten fahren die Mannschaften zu einem Turnier mit Übernachtung. Übrigens: Auch für die Mannschaften im Erwachsenenbereich werden noch Mitspieler gesucht. Wer sich für Handball interessiert und mittrainieren möchte, meldet sich bitte unter sg-wilhelmsburg@web.de. Weitere Informationen gibt es auch unter www.sgwilhelmsburg.de.

Apfel des Jahres 2020 gepflanzt

Naturerlebnisgarten ist jetzt winterfest

■ (au) Wilhelmsburg. Er ist saftig, vorherrschend säuerlich gewürzt und nicht im Supermarktregal zu finden: der Danziger Kantapfel. Wer dennoch in den Genuss des „Apfel des Jahres 2020“ kommen möchte, hat dazu im BUND-Naturerlebnisgarten im Wilhelmsburger Inselepark die Gelegenheit. Denn hier steht seit vergangener Woche der dazugehörige Apfelbaum, gepflanzt von Maren Jonseck-Ohr, BUND-Landesvorsitzende und Manfred Braasch, BUND-Landesgeschäftsführer im Rahmen der Apfelwoche (der Neue RUF berichtete). Doch bevor Apfellebhaber von der alten Sorte naschen können, müssen sie sich ein wenig gedulden. „Es dauert noch ungefähr zwei Jahre, bis dieser Baum Früchte trägt“, verrät Manfred Braasch. Der Danziger Kantapfel, auch bekannt als Erdbeerapfel, Benteleber Rosenapfel, Schwäbischer Rosenapfel, Liebesapfel oder Paradiesapfel ist Ende September pflückreif und von Mitte Oktober bis Mitte Dezember genussreif. Wer bis dahin nicht warten möchte: Im BUND Naturerlebnisgarten gibt es viele weitere alte Apfelbäume, die leckere Früchte tragen! Aber nicht nur der Apfelbaum wurde vergangene Woche gepflanzt, zahlreiche Helferinnen und Helfer haben den Naturerlebnisgarten fit

für die kalte Jahreszeit gemacht. Neben dem Bau von Hochbeeten und den verschiedenen Pflegearbeiten haben sie auf der noch jungen Streuobstwiese Äpfel gepflückt sowie mit den BUND-Kanus die umliegenden Kanäle erkundet und von Müll befreit.



Nehmen den Apfel des Jahres 2020 genau in Augenschein: Manfred Braasch, BUND-Landesgeschäftsführer und Maren Jonseck-Ohr, BUND-Landesvorsitzende



Gemeinsam haben Manfred Braasch und Maren Jonseck-Ohr den Apfelbaum der Sorte „Danziger Kantapfel“ im BUND-Naturerlebnisgarten im Wilhelmsburger Inselepark gepflanzt Fotos: au

Von Mandelmilch und Wattestäbchen

Farbenprojekt in der Vorschule

■ (au) Wilhelmsburg. In allen vier Vorschulklassen der Stadtteilschule Wilhelmsburg findet zurzeit ein Projekt zum Thema Farben statt, das die Kinder stark begeistert und beeindruckt. Kunstprojektleiterin Sarah Abo Selim wählt für das Kennenlernen und Mischen der Grundfarben einen ungewöhnlichen, aber zugleich beeindruckenden Weg: Die Vorschulkinder tropfen mit einer Pipette die Grundfarben in eine Schüssel mit Mandelmilch. Aufgrund des hohen Fettgehalts der Milch vermischen sich die Farben nicht. Aber wenn die Kinder mit ei-



Bezaubernde Farbenspiele, designed von den Vorschulkindern Fotos: ein



Wie man mit Mandelmilch und Farben tolle Bilder herstellen kann, erfahren gerade die Vorschulklassen der Stadtteilschule Wilhelmsburg

nem Wattestäbchen durch die Farben ziehen, entdecken sie auf faszinierende Weise, wie neue Farben entstehen. Um den Moment des bezaubernden Farbspiels festzuhalten, legen die Kinder saugfähiges Papier auf die Oberfläche und erhalten einen bleibenden Farbdruk. Jedes Bild ist anders, und die Vorschulkinder sind begeistert. Vorschullehrerin Reena Osterwald weiß: „Es ist eine Freude zu sehen, mit welcher großer Begeisterung die Kinder an dem Projekt teilnehmen und motiviert lernen.“

Zusammenhalt und Lebensqualität stärken

Corona-Sonderförderung für Honigfabrik



Thomas Giese (links) informiert Senatorin Dr. Dorothee Stapelfeldt und SAGA-Vorstand Wilfried Wendel (rechts) über die Arbeit der Honigfabrik in Wilhelmsburg Foto: Andreas Bock

■ (au) Wilhelmsburg. Aufgrund der Corona-Krise sind viele soziale und kulturelle Einrichtungen in den Stadtteilen an die Grenzen ihrer finanziellen Belastbarkeit gekommen. Veranstaltungen und Angebote der verschiedenen Kultursparten sind in der Regel darauf aufgebaut, engen Kontakt zu Nachbarn zu pflegen, was aktuell nicht möglich ist, weswegen viele Einrichtungen vorübergehend schließen und laufende Angebote aussetzen mussten. Der Vorstand der SAGA GWG Stiftung Nachbarschaft hat deshalb eine Sonderförderung von betroffenen Einrichtungen der Stadteilkultur initiiert, um deren finanzielle Belastung zu lindern und die wichtige Arbeit dieser Institutionen für besonders beanspruchte Quartiere abzusichern. Die Honigfabrik Wilhelmsburg, das KiKu Kinderkulturhaus Lohbrügge, das KLICK Kindermuseum in Osdorf sowie der Kulturpalast in Billstedt erhalten eine Corona-Sonderförderung in Höhe von insgesamt rund 100.000 Euro. Alle aufgeführten Einrichtungen sind der SAGA GWG Stiftung Nachbarschaft aufgrund erfolgreicher Zusammenarbeit bekannt. Die Sonderförderung ist ausdrücklich nicht an ein bestimmtes Projekt gebunden, sondern unterstützt vielmehr die gesamte Arbeit der Einrichtungen. Sie ist primär zur Aufrechterhaltung des Geschäftsbetriebs während der Corona-Krise einzusetzen. Zusätzlich können die Mittel für innovative Alternativangebote verwendet werden. Am vergan-

genen Mittwoch überzeugte sich Dr. Dorothee Stapelfeldt, Kuratoriumsvorsitzende der SAGA GWG Stiftung Nachbarschaft und Stadtentwicklungssenatorin, zusammen mit Wilfried Wendel, Stiftungsvorsitzender, persönlich vor Ort von der Arbeit der Honigfabrik in Wilhelmsburg. „Das KiKu Kinderkulturhaus, das KLICK Kindermuseum, die Honigfabrik und der Kulturpalast setzen sich für das soziale und kulturelle Leben nicht nur in den Quartieren, sondern auch über die Stadtteilgrenzen hinaus, ein. Das außerordentliche Engagement, unter Berücksichtigung der coronabedingten Einschränkungen Kultur- und Bildungsangebote zu den Menschen zu bringen, begrüße ich sehr. Ich halte es in dieser außergewöhnlichen Situation daher für besonders wichtig, die Einrichtungen bei der Aufrechterhaltung ihres Betriebes zu unterstützen“, erklärte Stapelfeldt im Anschluss an den Besuch. „Wir sind davon überzeugt, dass es nur gemeinsam gelingt, den Zusammenhalt und die Lebensqualität in unseren Quartieren auch über die Corona-Krise hinaus zu bewahren und zu stärken. Es war uns aus dem Selbstverständnis unserer Stiftung heraus ein großes Anliegen, das soziale und kulturelle Engagement von engagierten Institutionen in benachteiligten Quartieren abzusichern. KiKu, Klick, die Honigfabrik und der Kulturpalast leisten wichtige Arbeit vor Ort, die wir unbedingt für unterstützenswert halten“, ergänzte Wilfried Wendel.

Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0

www.marktplatz-süderelbe.de

GESPRÄCHSTHEMA GELENK.
Patientenforum & Telefon-Aktion

Groß-Sand informiert über Gelenkschmerzen – aber sicher! Patientenforum mit besonderem Hygienekonzept & Telefon-Aktion:

Gut zu wissen:

- vor Ort-Termin am 1. Oktober: maximal 13 Gäste
- exklusiver Rahmen: Raum für individuelle Fragen
- Premiere: Patienten-Telefon am 8. Oktober

Donnerstag, 1. Oktober, 16:30 Uhr, Krankenpflegeschule Groß-Sand

Donnerstag, 8. Oktober, 16:30 Uhr, Telefon-Aktion mit Dr. Krueger

Wilhelmsburger Krankenhaus **Groß-Sand**

Wilhelmsburger Krankenhaus Groß-Sand | www.gross-sand.de

Trauer um Norbert Schultze jr.

Langjähriger Regisseur starb im Alter von 78 Jahren

■ (pm) Bad Segeberg. Am Kalkberg herrscht Trauer: Norbert Schultze jr., der langjährige Regisseur der Karl-May-Spiele, ist im Alter von 78 Jahren gestorben. Von 1996 bis 2019 hat er – mit nur wenigen Unterbrechungen – in Bad Segeberg inszeniert. „Norbert Schultze jr. hat die Karl-May-Spiele länger und nachhaltiger geprägt als jeder seiner Vorgänger“, sagt Geschäftsführerin Ute Thienel. „Wir verlieren einen guten Freund.“

Neben seinen fachlichen Qualitäten wird auch seine menschliche Art unvergessen bleiben, sagte sie und betonte. „Er war für uns über zwei Jahrzehnte lang der Fels in der Brandung – jemand, den nichts und niemand aus seiner unerschütterlichen Ruhe bringen konnte und der auch im größten Trubel den Überblick behielt.“ Es sei immer eine Freude, mit Norbert zu arbeiten – und mit seinem Gespür für eine packende Musikuntermalung. Mit effektvollen Auftritten und prächtigen Massenszenen hat er den Karl-May-Spielen seinen ganz persönlichen Stempel aufgedrückt.“

Im Frühjahr 1996 kam Norbert Schultze jr. an den Kalkberg. Damals konnten weder er noch die Karl-May-Spiele wissen, was für eine erfolgreiche Zusammenarbeit folgen würde. Zu diesem Zeitpunkt hatte der gebürtige Berliner bereits eine jahrzehntelange Karriere im Film-, Fernseh- und Theatergeschäft vorzuweisen. Das Talent in Sachen Musik war ihm in die Wiege gelegt worden: Sein Vater Norbert Schultze war ein erfolgreicher Komponist, der unter anderem den Evergreen „Lili Marleen“, die Ohrwürmer aus dem Kultfilm „Die Mädels vom Immenhof“ und viele Bühnenwerke geschaffen hatte. Im Kinofilm „Max und



Norbert Schultze jr.
Foto: Kalkberg GmbH

Moritz“ spielte Norbert Schultze jr. im Alter von 14 Jahren den Max. Als in den 1960er-Jahren die Karl-May-Filme mit Pierre Brice und Lex Barker gedreht wurden, gehörte Norbert Schultze jr. zum Stab der Filmproduktion – ebenso beim allerersten James-Bond-Film „Dr. No“. 1968 fing er beim Sender Freies Berlin an und wurde Leiter des neuen Dritten Programms. Auch später blieb er ein Fernseh-pionier: Norbert Schultze jr. gehörte zum Gründerteam von RTL im Jahre 1982 und hob auch den Soap-Dauerbrenner „Gute Zeiten – schlechte Zeiten“ als Regisseur und Producer aus der Taufe. Jahrelang inszenierte er „Die aktuelle Schaubude“ und zeigte in der „Sesamstraße“ des NDR-Kinderfernsehens „Samson“, „Tiffany“ und Lilo Pulver, wo es lang ging. Als Regisseur der Serie „Alphateam – Lebensretter im OP“ sammelte er auch medizinische Erfahrungen. Mit „Erkennen Sie die Melodie?“ lieferte er große ZDF-Unterhaltung. Zwei Staffeln lang inszenierte er die ARD-Soap „Rote Rosen“. Die Winter-Monate verbrachte der Wahl-Hamburger seit vielen Jah-

ren in Südafrika. Das war aber kein Problem, denn über E-Mail und WhatsApp ließ sich auch eine Großproduktion wie die Karl-May-Spiele zeitweise aus der Entfernung steuern, zumal er erfahrene Kollegen vor Ort hatte. Doch auch in Kapstadt kam Norbert Schultze jr. nicht ohne Arbeit aus. Er gründete das Deutsche Theater am Kap, wurde zu dessen Intendanten gewählt und brachte diverse Inszenierungen auf die Bühne. Rechtzeitig zur Karl-May-Saison stieg der Mann mit dem dunklen Lederhut auf dem Kopf und einer fröhlich gepfiffenen Melodie auf den Lippen aber wieder die Treppenstufen des Bad Segeberger Freilichttheaters hinab. Es hatte sich schnell erwiesen, welch gutes Händchen Norbert Schultze jr. für die mächtige Open-Air-Bühne besaß. Der sanfte Übergang, mit dem er die Zuschauer zu Beginn in der Wirklichkeit abholte und in den Wilden Westen entführte, erhielt intern den Namen „Schultze-Opening“. Auch bereitete er sich fachlich auf die jeweiligen Stücke vor: Er wusste über die technischen Feinheiten des Ölbohrers, Quecksilberbergwerke, Geysire und den Eisenbahnbau Bescheid. Das Ensemble führte er mit väterlicher Ruhe. Im September 2019 nahm er auf dem Höhepunkt des Erfolges seinen Abschied: Erstmals wurden über 400.000 Zuschauer gezählt. Schon seit einigen Jahren hatte Norbert Schultze jr. überlegt, sich aus der Großproduktion zurückzuziehen, diesen Moment aber aus Liebe zu den Karl-May-Spielen immer wieder verschoben. Das Karl-May-Team wird nach der coronabedingten Pause in diesem Sommer im Jahre 2021 von Regisseur Ulrich Wiggers angeführt.

300 Läufer im Sonnenuntergang

Licht am Ende des Hafens statt Nacht der Lichter

■ (pm) Harburg. Licht am Ende des Hafens statt Nacht der Lichter – so lautete das Motto des diesjährigen Kultur-Rahmenprogramms im Harburger Binnenhafen, das den 9. Lichterlauf channel hamburg begleitete. Das hörte sich ein bisschen melancholisch an – wurde es aber nicht. Im Gegenteil: Der Sommer gab noch einmal sein Bestes. Etwa 300 Teilnehmer traten beim Harburger Brückenlauf und City-Channel-Cross an, und sogar die bekannte Showbühne und Außengastronomie standen bereit. Während viele Wettkämpfe in diesem Jahr ganz entfallen mussten, andere nur „virtuell“ stattfinden konnten, be-



Lediglich die KulturWerkstatt war farbenräftig angestrahlt ... Foto: pm



... und etwas versteckt dahinter lag die Fridtjof Nansen Foto: pm

wahrte der Lichterlauf einiges von seiner speziellen Atmosphäre. Die Illumination der Nacht der Lichter fiel zwar sparsam aus, dafür gab es Sonne satt – der untergehenden Sonne entgegen, am Elbdeich entlang. Zweimal überquert die Strecke des Brückenlaufs die Süderelbe, zweimal geht es je etwa zwei Kilometer über den Deich, auf dem Deich und unten am Deich entlang. Übrigens standen dieses Jahr keine Schafherden auf der Laufstrecke (so wenig wie menschliche Zuschauer). Stattdessen gab es für einige Teilnehmer unterwegs eine ganz andere Unterbrechung: Eine Schleuse im Binnenhafen wurde kurz geöffnet. Das war nicht vorgesehen und auch im Vorfeld durch Absprache mit verschiedenen Behörden „eigentlich“ ausgeschlossen worden. Und dann passierte es doch. Vorgesehen war dagegen der Ampelstopp an der Hannoverschen Straße – die gewohnten Straßen-

sperrungen für die Läufer entfielen wegen den Umständen. So sind die Zeiten und Gesamtergebnisse in diesem Jahr etwas anders zu bewerten als sonst, und das auch we-



Ein Teil der Strecke führte über die Alte Elbbrücke Foto: BMS Die Laufgesellschaft mbH

Weihnachtsmärchen ausverkauft!

Musical Kids: Wegen Corona in Ebert-Halle

■ (pm) Harburg. Nicht einmal zwei Wochen nach dem Vorverkaufstart können die Musical Kids Hamburg voller Freude – und auch mit ein bisschen Stolz – verkünden: Beide Vorstellungen des diesjährigen Weihnachtsmärchens „Die kleine Meerjungfrau“ in der Friedrich-Ebert-Halle sind ausverkauft! Auch das 15. Weihnachtsmärchen der Musical Kids wird – so hoffen die Veranstalter – damit auch im Corona-Jahr 2020 zu einem ganz besonders stimmungsvollen Erlebnis. Die Musical Kids hatten ihr diesjähriges Weihnachtsmärchen von der Aula des Immanuel-Kant-Gymnasiums in die deutlich größere Friedrich-Ebert-Halle verlagert. Zum einen, um möglichst vielen großen und kleinen Besuchern das Theatererlebnis zu ermöglichen. Zum anderen, weil schlichtweg mehr Platz gebraucht wird, um die Abstandsregeln hinter der Bühne und im Publikum einzuhalten. Daher war das Karten-Kontingent streng limitiert und es gibt

in diesem Jahr nur einen Vorverkauf. Die Abendkasse bleibt geschlossen. Autor, Regisseur und Komponist Uwe Heynitz ist natürlich einerseits stolz auf den großen Erfolg. Er macht aber auch deutlich: „Leider konnten wir vielen unserer treuen Fans keine Tickets anbieten.“ Und er stellt eine zweite Chance für alle, die nun kein Ticket erhalten haben, in Aussicht. „Deshalb überlegen wir, ‚Die kleine Meerjungfrau‘ im Frühjahr 2021 noch einmal zu spielen.“



Die böse Königin Malalai Foto: Bettina Eichblatt

Hallenbad Over wieder offen

Wartungsarbeiten beendet

■ (pm) Over. Nach aufwendigen Wartungs- und Reparaturarbeiten im Sommer hatte ein Wasserschaden zuletzt die Wiedereröffnung des Schwimmbades Over verzögert. Jetzt können sowohl der Schul- und Vereinsbetrieb als auch der

öffentliche Schwimmbetrieb mit einer maximalen Besucherzahl von 30 Personen wieder angeboten werden. Den Vereinen steht ab sofort zusätzlich am Mittwoch und Sonntag das Bad zur Verfügung, allen weiteren großen und kleinen Wasser-

ratten montags und freitags. Frühschwimmer haben dienstags und donnerstags ab 6.30 Uhr mit Dauerkarte Zutritt. Wassergymnastik und Aquafitnesskurse finden bis auf Weiteres nicht statt. Der geltende Hygieneplan und die aktuellen Öffnungszeiten können unter www.seevetal.de/baeder abgerufen werden. Es gelten auch in den Bädern die üblichen Abstands- und Hygieneregeln.

Eigenanreise nach Neustadt

SPEZIALANGEBOT*

AB 199 EUR p.p.

Hotel Strandkind Neustadt ★★★★★

Südstrand an der Ostsee

Das Hotel Strandkind befindet sich rund 3 km vom Zentrum entfernt. Bis zur nächsten Sehenswürdigkeit (Südstrand an der Ostsee) sind es nur rund 150 m. In Scharbeutz, in ca. 10,3 km Entfernung, lädt die öffentliche Ostseetherme zum wetterunabhängigen Badevergnügen ein.

Highlights der Reise:

- Nutzung des hoteleigenen Hochseilgartens¹
- Kids All Inclusive²

Inklusivleistungen:

- 2 Nächte im Doppelzimmer
- tägl. reichhaltiges Frühstücksbuffet in Bio Qualität
- ²Kids All Inclusive (Kinder erhalten unabhängig der Verpflegungsleistung der Vollzahler die All Inclusive Verpflegung)
- tägl. Benutzung des hauseigenen Saunabereichs mit 2 Saunen
- Aktivprogramm mit z.B. geführten Fahrradtouren, Familien-GPS Tour (lt. Aushang vor Ort, Änderung unter Vorbehalt)
- WLAN im gesamten Hotelbereich
- Tischtennis, Bücherverleih, Spiele-Verleih nach Verfügbarkeit

Preise p.p. im Doppelzimmer ab EUR*

Zeitraum (Anreise: täglich)	2 Nächte
• 25.10. - 17.12.20 • 03.01. - 28.02.21 • 14.03. - 25.03.21	199 EUR
• 01.03. - 13.03.21 • 18.04. - 12.05.21	219 EUR
• 27.09. - 24.10.20 • 26.03. - 17.04.21 • 13.05. - 20.06.21	229 EUR

www.atouro.de/hotelangebote

Buchung + Beratung: AtourO GmbH ☎ 0800 - 2 63 42 66 (gebührenfrei) Stichwort: 1549

*Preis p.p. in EUR bei Doppelbelegung, vorbehaltl. Verfügbarkeit. Ortstaxe ist nicht inkludiert und zahlbar vor Ort. Es gelten die Allgemeinen Reisebedingungen des Veranstalters. Druck- und Tippfehler vorbehalten. ¹Nur im Sommer und unter Vorbehalt gültig, es gelten die Öffnungszeiten lt. Aushang vor Ort. **Veranstalter:** AtourO GmbH, Martin-Luther-Straße 69, 71636 Ludwigsburg.

—Anzeige—

Täglich beste Qualität zum gewohnten ALDI-Preis

Neuer ALDI-Markt öffnet in Neugraben am 1. Oktober

■ (mk) Neugraben. In wenigen Tagen ist es soweit: Am Donnerstag, dem 1. Oktober 2020, öffnet ein neuer, moderner ALDI-Markt an der Cuxhavener Straße 402 in 21079 Hamburg. Auf einer Gesamtfläche von rund 1310 Quadratmetern findet sich in freundlicher und heller Atmosphäre das beliebte ALDI-Sortiment zum gewohnt günstigen ALDI-Preis.

Michael Pohl, Filialverantwortlicher im ALDI-Markt, freut sich, seinen Kunden endlich den neuen Markt zu präsentieren: „Die letzten Monate waren sehr arbeitsintensiv, aber es hat sich gelohnt. Die neue Filiale schaut wirklich klasse aus. Bis zur Eröffnung werden wir noch die letzten Feinheiten vorbereiten, und dann sind wir natürlich gespannt, wie der neue Markt bei unseren Kunden ankommt.“

Rundum erneuertes Filialkonzept für einen entspannten Einkauf in freundlicher Atmosphäre

Im neuen ALDI-Markt gibt es viel zu entdecken: Neben einem hellen Licht- und Farbkonzept wurde die Warenpräsentation noch übersichtlicher gestaltet. Dabei liegt der Fokus auf den Frischebereichen. Direkt am Eingang erwartet die Kunden eine Backstation mit verschiedenen Brot- und Backwaren, darunter auch süße Teilchen und herzhaft Snacks für zwischendurch. Die neue Brotschneidemaschine portioniert das Brot nach Belieben. Das Herzstück des neuen



Die Pflasterungsarbeiten sind so gut wie abgeschlossen

Foto: mk

Marktes bildet die neue Frischeinsel mit einem vollständig erneuerten Obst- und Gemüse-Bereich am Ende des ersten Gangs. Hier können Kunden in heller Atmosphäre zwischen saisonalem und regionalem Obst und Gemüse wählen. Die Anlieferung der Waren erfolgt täglich frisch. Die Frische setzt sich weiter durch den Markt fort. Frisches Fleisch und frischer Fisch werden in neuen Kühlwandregalen übersichtlich dargeboten. Das neue Convenience-Regal bietet ein breites Angebot an schnellen Snacks. Hier finden Kunden praktische Produkte für zwischendurch wie Smoothies, vorgeschnittene Salate, frische Fertiggerichte sowie gekühlte Getränke.

Für alle Kunden, die Inspirationen suchen, bieten die Themenwelten eine attraktive Auswahl: von Bioprodukten über Weine bis



Auf einer Gesamtfläche von rund 1310 Quadratmetern findet sich in freundlicher und heller Atmosphäre das beliebte ALDI-Sortiment zum gewohnt günstigen ALDI-Preis

Foto: W. Marsand

hin zu neuen Produkten aus dem Sortiment finden die Kunden hier übersichtlich verschiedene Produktgruppen. „Bei allen Neuerungen und Optimierungen bleiben wir natürlich ALDI. Das bedeutet, dass

der Einkauf bei ALDI nach wie vor schnell, einfach und preisgünstig ist“, betont Regionalverkaufsleiter Florian Fiedler.

Täglich beste Qualität zum gewohnten ALDI-Preis

Bereits seit einigen Jahren verfolgt ALDI Nord eine konsequente Modernisierungsstrategie. In den kommenden Jahren werden sukzessive alle rund 2.300 deutschen ALDI Nord-Märkte modernisiert. Darüber hinaus erweitert ALDI Nord das Eigenmarkensortiment kontinuierlich um neue Produkte wie beispielsweise Bio- und Fairtrade-Produkte oder vegetarische und vegane Artikel. Sämtliche Neuerungen sind immer auf die Wünsche der Kunden ausgerichtet: „Modernisierung ist für uns ein kontinuierlicher Prozess, bei dem die Bedürfnisse unserer Kundinnen und Kunden unser Antrieb sind. Wir freuen uns sehr, wenn wir mit der neuen Gestaltung der Filiale ihren Geschmack getroffen haben. Unsere Kunden können sich auch künftig darauf verlassen, bei ALDI höchste Qualität zum gewohnt günstigen ALDI-Preis zu erhalten – und das jeden Tag.“

Das gesamte ALDI-Team freut sich auf den Besuch der Kundinnen und Kunden in der neuen Filiale. Geöffnet hat der ALDI-Markt von Montag bis Samstag in der Zeit von 7 bis 21 Uhr.



In wenigen Tagen ist es soweit: Am Donnerstag, dem 1. Oktober 2020, öffnet ein neuer, moderner ALDI-Markt an der Cuxhavener Straße 402 in 21079 Hamburg.

Foto: mk

Neueröffnung

FRISCHER MARKT. FRISCHE IDEEN.



Am Donnerstag,
01.10.2020
um 7.00 Uhr.

Ihr ALDI Team Hamburg
würde sich freuen, Sie zur
Neueröffnung in unserem
Markt begrüßen zu dürfen.



Cuxhavener Str. 402 in 21149 Hamburg.

„Ich bin stolz auf meine Eltern“ Hubert und Gerda Schubert feiern Eiserne Hochzeit

■ (pm) Harburg. Am 3. Oktober soll mit der gesamten Familie (21 Personen) in einem schicken Restaurant in der Harburger Innenstadt gebührend gefeiert werden. Entsprechend groß ist die Vorfreude, zumal es eine nicht alltägliche Feier ist, denn Gerda (83) und Hubert Schubert (85) haben zu ihrer Eisernen Hochzeit eingeladen! 65 Jahre Ehe, das ist wahrlich nicht die Regel. Geheiratet haben die beiden im Jahr 1955 in Allenstein im Ermland (Ostpreußen, das Land der 1000 Seen und dunklen Wälder). Das Hochzeitskleid hatte die Schwester der Braut genäht und auch für das Hochzeitsmenü nebst Getränken war die Familie zuständig. Ein Restaurant „buchen“, das fiel damals niemandem ein. Wie so oft hatten sich die beiden jungen Leute 1954 beim Tanzen kennengelernt, da hatte es gefunkt. Auch wenn die ersten Jahre nach Kriegsende in Polen nicht leicht waren – als Angehöriger der deutschen Minderheit konnte man die polni-

traut und Georg – sind aus dieser Ehe hervorgegangen, mehrere Enkel und auch ein Urenkel gehören heute dazu. Hubert – man wohnte damals noch in Sinstorf – fand eine Anstellung als Hausmeister an der Schule Kerschensteinerstraße, wie sie heute heißt. Gerda war als Buchhalterin in einer Spedition tätig und kümmerte sich um die Kinder und den Haushalt, pflegte aber auch ihre Hobbies: Sie bastelte gerne und töpferte auch und bestrickte und bekochte die Familie. Als Herbert nach 38 Jahren in den Ruhestand ging, bedankte sich der Bezirksamtsleiter Jobst Fiedler mit einer Urkunde, die noch heute einen Ehrenplatz hat. Die Familie erlebte das Wirtschaftswunder, man legte sich den ersten Käfer zu. Später waren die Schuberts mit dem Wohnmobil unterwegs, als



Gerda und Hubert Schubert – hier mit einem Foto vom Tag ihrer Hochzeit – blicken auf eine 65-jährige Ehe zurück

komplett in Deutschland lebt. Gute Freunde werden regelmäßig besucht, und die beiden sprechen auch unverändert Polnisch, was natürlich alles leichter macht. Als die Eheleute vor zwei Jahren wieder einmal in Allenstein waren, gaben sie sich, nach so vielen Jahren, noch einmal ein Eheversprechen. „Ein zu Tränen rührender Moment“, erinnert sich Tochter Waltraut. Hubert Schubert war Zeit seines Lebens ein begeisterter Hochsee-Angler. Noch heute ziert ein einstmals 97 cm großer Hecht den Flur der Wohnung in Harburg, ebenso 25 Pokale – nur die schönsten und größten fanden den Weg in die Vitrine. Vorübergehend war Hubert auch Vorstand im Harburg-Wilhelmsburger Angelverein, später auch Mitglied im „Katholischen Angeln“ der St. Maria-Gemeinde für Senioren. Hubert hat sich noch als Rentner das Kochen beigebracht („Er macht ein super Gulasch und den besten Schweinebraten überhaupt“, schwärmt Tochter Waltraut) und hat sich mittlerweile selbst mit der Bedienung des Smartphones vertraut gemacht. „Heute kann ich mich ein wenig revanchieren“, sagt der Senior, denn früher sei es stets seine Frau gewesen, die sich mit Geldfragen befasst, den ganzen Papierkram erledigt und sich um den Haushalt gekümmert habe. Heute treten Gerda und Hubert Schubert gesundheitsbedingt etwas kürzer. Ursprünglich sollte die Eiserne Hochzeit in Allenstein gefeiert werden, doch das erwies sich dann als zu umständlich. Gemeinsam stellt das Paar fest: „Die Zeiten waren nicht leicht, aber wir haben aus wenig viel gemacht. Und übrigens sind wir gar nicht so alt. Dass wir nicht mehr die Jüngsten sind, sehen wir lediglich an der jungen Generation.“ Tochter Waltraut: „Ich bin richtig stolz auf meine Eltern.“



Das junge Hochzeitspaar Gerda und Hubert Schubert in Ostpreußen
Fotos: priv.

sche Staatsangehörigkeit nicht erwerben („Die wir auch gar nicht wollten“, so Hubert) – erinnern sich die beiden Jubilare gerne, ebenso an Allenstein, selbst wenn, wie sie erzählen, „die russischen ‚Befreier‘ unsere Altstadt in Brand steckten.“ Doch schon 1958 ergab sich für die beiden Schuberts die Möglichkeit, nach Deutschland auszureisen. Harburg sollte ihr neues Zuhause werden. Drei Kinder – Marlene, Wal-

rentner monatlang. Vor allen Dingen Skandinavien haben sie bereist, aber auch nach Ungarn und bis ans Schwarze Meer führten ihre Reisen, letztere auf der Donau. Wo sie Urlaub machten, musste immer Wasser sein, erzählt Gerda, weil sie eine gute und begeisterte Schwimmerin war. Heute lässt die Gesundheit weder Hobbies noch Sport zu. Der Kontakt nach Polen ist nie abgerissen, selbst wenn die Familie

Harburger Fußballsenioren beim FC Bundestag Freundschaftsspiel in Berlin

■ (pm) Harburg. Auf Einladung des FC Bundestag bestritten die Supersenioren von Viktoria Harburg und des Harburger SC ein Fußballfreundschaftsspiel in Berlin. Zustande kam dieses besondere Ereignis durch Kontakt des Viktoria-Mannschaftskapitäns Peter Spott mit dem Hamburger Bundestagsabgeordneten Fabio De Masi (Die Linke). Da mit Marcus Weinberg (CDU) ein weiterer Hamburger Bundestagsabgeordneter in der Bundestagsmannschaft spielt und eine Hamburger Fußballmannschaft lange nicht gegen die Parlamentself gespielt hat, kam dieses Match zustande. Gespielt wurde im Jahn Sportpark im Prenzlauer Berg auf einem tollen Rasenplatz. 2:1 gewannen die Bundestagsabgeordneten gegen die Oldies (alle über 60) nach einem harten, aber immer fairen Kampf. Harburg ging per Foulelfmeter durch Libero Sippi Cerkaski in Führung. Konni Petersen war gelegt worden. Die Harburger konnte das 1:0 bis weit in die zweite Halbzeit verteidigen. Ein als Flanke gedachter Schuss in den Winkel und ein mehrfach abgeprallter ergaben den



Wimpelübergabe (v.l.): Rainer Günzler (CDU) Mannschaftskapitän FC Bundestag sowie Peter Spott, Kalle Brandt und Jerzey Zlatkowski Viktoria Harburg/Harburger SC
Fotos: Viktoria/Peter Spott

nicht unverdienten Sieg der Abgeordneten. Sie hatten zwar auch zwei ältere Spieler in ihren Reihen, u.a. den früheren Reckweltmeister Eberhard Gienger, aber auch drei Dreißigjährige. Die Berliner waren durchschnittlich zwanzig Jahre jünger als die Supersenioren aus Harburg. Peter Spott: „Für uns Oldies war es

ein tolles Erlebnis – auch die „dritte Halbzeit“ mit Gesprächen und viel Flachs in einem Restaurant zusammen mit den Abgeordneten.“ Zum Auftakt hatten sich Oldies auf einer Spreeschiffahrt mental auf das Spiel eingestellt. Am nächsten Vormittag beschloss ein ausführlicher Rundgang im Bundestag diese tolle Mannschaftsfahrt nach Berlin.



Gruppenfoto FC Bundestag – Viktoria Harburg/Harburger SC

Erstmals eine Schulleiterin Premiere für Katrin Hoppmann

■ (pm) Harburg. Mit Katrin Hoppmann hat (erstmalig) überhaupt seit Gründung der Schule im Jahre 1860! eine Schulleiterin die Führung der ältesten katholischen Schule in der Hansestadt übernommen. Alle Grundschüler, von der Vorschule bis zur vierten Klasse, sind jetzt an einem Standort zusammengefasst. Die räumli-

che Zweiteilung der Schule gibt es nicht mehr, der Reeseberg (bisher Vorschule bis 2. Klasse) ist kein Schulstandort mehr. Die Schulgemeinschaft ist jetzt an einem Standort zusammengefasst. Zudem hat das Erzbistum Hamburg in den vergangenen Wochen erheblich in die Sanierung des Standortes Julius-Ludowig-Straße

investiert, um optimale Lernbedingungen zu schaffen. Größere Klassenräume, mehr Differenzierungsräume, neue Sanitäranlagen und ein neuer Schulhof sind entstanden. Das und noch viel mehr stellt die Schule am 24. Oktober von 10 bis 13 Uhr beim Tag der offenen Tür vor.

SORGENFREI BUCHEN BIS 1 WOCHE VOR ANREISE KOSTENFREI STORNIEREN

LEIPZIGER ZOO SPECIAL
Bekannt aus der erfolgreichen Zoo-Doku-Soap „Elefant, Tiger & Co“

Ihr Hotel bietet Ihnen eine **optimale Ausgangsposition** für Ihre Erkundungstouren: ganz egal ob in die **Leipziger Innenstadt**, zum **Zoo** oder zum **Völkerschlachtdenkmal**.

FÜR SIE INKLUSIVE

- 3 Übernachtungen im 3-Sterne Superior Hotel LOGINN by ACHAT in Leipzig
- Umfangreiches Frühstück
- Eintritt in den Zoo Leipzig
- Zimmer verfügen über einen Flachbild-TV, Wasserkocher sowie ein eigenes Bad mit Dusche, Haartrockner und Pflegeprodukten

*Preis p.P. in EUR bei Doppelbelegung. Es gelten die Allgemeinen Reisebedingungen des Veranstalters. Druck- und Tippfehler vorbehalten.
Veranstalter: AtourO GmbH, Martin-Luther-Straße 69, 71636 Ludwigsburg.

UNSERE SPEZIALPREISE*

Doppelzimmer **149 EUR** p.P.
Kinder ab 7 Jahren im Zustellbett (bei 2 Vollzahlern im Zimmer) 40 EUR
Einzelbelegung auf Anfrage.

Reisetermine

01.10. - 04.10.20
08.10. - 11.10.20
22.10. - 25.10.20
29.10. - 01.11.20
05.11. - 08.11.20
12.11. - 15.11.20

Deutschland-Urlaub mit Eigenanreise

0800 - 2 86 87 63
(gebührenfrei)

STICHWORT: 1549

Eigenanreise nach Neustadt

SPEZIALANGEBOT* AB 199 EUR P.P.

Hotel Strandkind Neustadt ★★★★★

Südstrand an der Ostsee
Das Hotel Strandkind befindet sich rund 3 km vom Zentrum entfernt. Bis zur nächsten Sehenswürdigkeit (Südstrand an der Ostsee) sind es nur rund 150 m. In Scharbeutz, in ca. 10,3 km Entfernung, lädt die öffentliche Ostseetherme zum wetterunabhängigen Badevergnügen ein.

Highlights der Reise:

- Nutzung des hoteleigenen Hochseilgartens¹
- Kids All Inclusive²

Inklusivleistungen:

- 2 Nächte im Doppelzimmer
- tägl. reichhaltiges Frühstücksbuffet in Bio Qualität
- ²Kids All Inclusive (Kinder erhalten unabhängig der Verpflegungsleistung der Vollzahler die All Inclusive Verpflegung)
- tägl. Benutzung des hauseigenen Saunabereichs mit 2 Saunen
- Aktivprogramm mit z.B. geführten Fahrradtouren, Familien-GPS Tour (lt. Aushang vor Ort, Änderung unter Vorbehalt)
- WLAN im gesamten Hotelbereich
- Tischtennis, Bücherverleih, Spiele-Verleih nach Verfügbarkeit

Preise p.P. im Doppelzimmer ab EUR*

Zeitraum (Anreise: täglich)	2 Nächte
• 25.10. - 17.12.20 • 03.01. - 28.02.21 • 14.03. - 25.03.21	199 EUR
• 01.03. - 13.03.21 • 18.04. - 12.05.21	219 EUR
• 27.09. - 24.10.20 • 26.03. - 17.04.21 • 13.05. - 20.06.21	229 EUR

► www.atouro.de/hotelangebote ◀

Buchung + Beratung: AtourO GmbH ☎ **0800 - 2 63 42 66** (gebührenfrei) Stichwort: 1549

*Preis p.P. in EUR bei Doppelbelegung, vorbehaltl. Verfügbarkeit. Ortstaxe ist nicht inkludiert und zahlbar vor Ort. Es gelten die Allgemeinen Reisebedingungen des Veranstalters. Druck- und Tippfehler vorbehalten. ¹Nur im Sommer und unter Vorbehalt gültig, es gelten die Öffnungszeiten lt. Aushang vor Ort. **Veranstalter:** AtourO GmbH, Martin-Luther-Straße 69, 71636 Ludwigsburg.



FAMILIENSONNTAG mit Infoständen und Ausstellungen in Harburg

HERBSTFEST SONNTAG 27.09.20 · 13 – 18 UHR

VOS mit Auflagen und Abstand Familiensonntag ohne Bühne und Musikprogramm

■ (pm) Harburg. Das Citymanagement freut sich, am 27. September das Harburger Herbstfest – unter Berücksichtigung der Corona-Auflagen – in der Harburger Innenstadt durchführen zu können. Zwischen 13 und 18 Uhr wird dieser Sonntagnachmittag in Kooperation mit den Centern und Einzelhändlern sowie mit einem Rahmenprogramm zu einem „Familiensonntag“ gestaltet und ist damit ein Event für Groß und Klein! Wegen der Covid-19-Pandemie kann keine Bühne mit Musikprogramm auf dem neu gestalteten Marktplatz aufgebaut werden. Deshalb finden die Attraktionen hauptsächlich in den Indoorbereichen statt. Mit der Aktion „Weniger = Mehr Wert!“ bieten die Harburg Arcaden noch bis 2. Oktober den Besuchern eine interaktive Ausstellung rund um das Thema „Müll“. Hier geht es zum Beispiel um Fragen wie: „Wie viel Müll erzeugen wir Menschen? Was können wir tun, um unser Müllaufkommen zu verringern? Was passiert überhaupt mit unserem Müll?“ Das sind nur einige Fragen, die mit dieser Ausstellung beantwortet werden sollen. An verschiedenen Stationen können die Besucher unter anderem erfahren, wie groß ihr ökologischer Fußabdruck ist und wie sie umweltfreundlicher im Alltag handeln können. Diese Ausstellung soll zur aktuellen Diskussion rund um das Thema Klima- und Umweltschutz beitragen. Neben der Hauptausstellung werden sich auch die einzelnen Shops der Harburg Arcaden an dieser Umwelt-Aktion beteiligen und den



Die Wapen von Hamburg

Foto IMMH

Besuchern mit Aufklebern, die vor ihren Geschäften angebracht sind, kurz aufzeigen, mit welchen Maßnahmen dort zum Umweltschutz beigetragen wird. Dazu gehört auch, ob ein Geschäft LED-Beleuchtung verwendet, ob regionale Produkte verkauft werden, ob auf Plastiktüten verzichtet wird und vieles mehr. Im Phoenix-Center wird im großen Lichthof das Maritime Museum mit diversen Ausstellungsstücken zu Gast sein. Der Zugang zur Ausstellungsfläche wird abgesperrt und mit Einlass sein, damit sich nicht zu viele Personen gleichzeitig auf der Fläche aufhalten. Abgerundet wird der Sonntag mit vielen Aktionen in den einzelnen Mietbereichen. Ausgestellt werden alte Segel- und Handelsschiffe, aber auch moderne Container und Kreuzfahrtschiffe. Zu den Highlights zählt sicherlich das Modell der „Santa Maria“, dem Flaggschiff der ersten Expedition von Christoph Ko-

lumbus. Sie hängt spektakulär im großen Lichthof über den Köpfen der Besucher und ist unübersehbar und aus allen Geschossen zu bestaunen. Ein echter Hingucker ist auch das Konvoischiff „Wapen von Hamburg“ aus dem Jahre 1669. Sie wurde von der Hamburgischen Admiralität und der Kaufmannschaft in Auftrag gegeben um Schiffskonvois zu Hamburgs Übersee-Handelspartnern zu begleiten und vor feindlichen Angriffen oder Überfällen zu beschützen. Eine große Auswahl unterschiedlicher Frachter und Containerschiffe zeigt die Entwicklung der Handelsschifffahrt. Neben den vielen Schiffsmo- delln gibt es auch ein „echtes“ Schiff in Originalgröße. Der Opti aus dem Bereich des Segelsports wird vor allem das jüngere Publikum faszinieren. Mitarbeiter des Internationalen Maritimen Museums informieren an den Wochenenden über die einmalige Sammlung des Museums

auf den 9 Decks des Kaispeichers B in der Speicherstadt und geben gern Auskunft über die in Harburg gezeigten Modelle. Karstadt wird coronagerecht eine Kochshow von WMF ausrichten – mit begrenzten Zuschauerzahlen und ohne Verkostung. Die Märchentante liest bunte Herbstkurzgeschichten (vor begrenzten Zuschauern) vor und hat auch Kinderlieder in ihrem Programm. Viele kulinarische Angebote sorgen für das leibliche Wohl der Gäste. Herzhafte Leckerbissen und süße Gaumenschmeichler – für jeden Geschmack ist etwas dabei! Und zwischendrin drehen die Kinderkarussells ihre Runden. Am Lüneburger Tor steht der Mutzenmandelwagen, nebenan gibt's feine Crêpes. Ein Schwenkgrill mit Wurst & Co. und köstliches Eis gibt es an der Ecke Bremer Straße. Auf dem Rathausplatz stehen Schmalzkuchen, Mandeln, Crêpes und Slush, ein Grill sowie würzige Champignons und holländische Pommes frites zur Auswahl.



An diesem Beispiel wird deutlich, wie hoch der Müllturm aus Einwegflaschen im Vergleich zu Mehrwegflaschen aus Glas ist. Bei einem Kasten mit 12 Mehrwegflaschen benötigt es 600 Plastik-Einwegflaschen, um die gleiche Lebensdauer zu erhalten.

Foto: pm

Bei gutem Wetter wird vor dem Adese-Markt wieder gegrillt und das neue CAFE CINO bietet in der Seevepassage internationale Spezialitäten vom Feinsten! Vor dem Irina Store in der Amalienstraße wird um 14 Uhr die Tanzclownsdame Audrey mit ihrer Vorführung die Zuschauer begeistern! In der darauffolgenden Schau wird Herbstmode für jeden Geschmack vorgeführt. Überall in der Stadt und auch am Großmoorbogen werden bunte Stelzenläufer gute Laune verbreiten und mit ihren prächtigen Kostümen wieder für Furore und hübsche Fotomotive sorgen. Auch die Fachmärkte am Großmoorbogen schließen sich dem Event an und überraschen die Besucher mit tollen Herbstaktionen. Wie immer ist das Parken in allen Centern, bei Karstadt und den Fachmärkten frei!

HERBSTFEST in der Harburger City

**SONNTAG
27. SEPT.
13 – 18 UHR**

FAMILIENSONNTAG
mit Infoständen und
Ausstellungen in Harburg

Geschäfte von 13 bis 18 Uhr geöffnet

**HARBURG
CITYMANAGEMENT**

Attraktive Angebote zur Sonntagsöffnung Attraktive und innovative Wohnlösungen

■ (ein) Harburg. Der Möbel-Discounter Roller hat zur Sonntagsöffnung am 27. September von 13 bis 18 Uhr geöffnet. Aus diesem Anlass hat sich das Team in Harburg ganz besondere Überraschungen für seine Kunden ausgedacht. Die Besucher haben die Möglichkeit, einmal ganz in Ruhe und ohne Zeitdruck einkaufen zu gehen. Wer noch Inspiration bezüglich der Einrichtung passend zum Herbst sucht, kann im Roller-Markt vorbe-

schauen. Am 27. September können sich die Kunden auf tolle Sonderrabatte und über 15.000 Artikel freuen. Auf die Kunden warten außerdem 20% Nachlass auf alle Möbel sowie eine 0%-Zins-Finanzierung für 36 Monate. Zudem gibt es an diesem Sonntag bis zu 50% Küchen-Rabatt und die Küchen-Lieferung und Montage kostenlos! Da muss man einfach zuschlagen. Seit 50 Jahren verkauft Roller Artikel zum Wohnen, Dekorieren

und Renovieren zu besonders attraktiven Preisen und zur sofortigen Mitnahme. Roller bietet seinen Kunden attraktive und innovative Wohnlösungen zum besten Preis – einfach und sofort. Das Unternehmen zeigt, wie man seine Wohnung gut und günstig einrichten kann, wobei das riesige Warenangebot auf den Geschmack und die Bedürfnisse der Menschen dieser Region abgestimmt ist.

Qualität zum besten Preis

Mit den zahlreichen Märkten sowie dem Online-Shop ist Roller bei seinen Kunden sehr beliebt: Über 40 Millionen Menschen besuchen Roller jährlich und kaufen insgesamt über 50 Millionen Artikel pro Jahr. Ein Beweis, dass die Kunden Roller vertrauen und den umfangreichen Service und die kompetente Beratung in den Roller-Märkten schätzen. Darüber hinaus gewährt Roller eine Tiefpreisgarantie: Der Kunde erhält die Differenz zurück, wenn er innerhalb von fünf Tagen nachweist, dass er den gekauften Artikel bei gleicher Leistung anderswo günstiger bekommt.



Moderne Wohnlichkeit von Roller

Foto: ROLLER GmbH & Co. KG

51 Jahre Highlights

ROLLER.de

SONNTAGS-VERKAUF

**Sonntag
27. September
13 - 18 Uhr**

20% auf ALLES

50% bis zu 36 Monate zinsfrei

Küchen-Lieferung & Montage⁴⁾ KOSTENLOS
Ab einem Warenwert von 2.499,- € kostenlose Lieferung. Ab einem Warenwert von 3.999,- € kostenlose Lieferung & Montage. Zzgl. Elektro- & Wasseranschlüsse.

Mund- und Nasenschutz
80% Baumwolle, 20% Polyester, waschbar, 0310002600
2-er Pack
50% 1.99

Handschuh
1 Paar, 80% Baumwolle, 20% Polyester, 0310002400
33% 1.99

Long-drinkglas
ca. 370 ml, 0521007700
38% 0.49

Tischleuchte
Globo, aus Salzkristall, 1x E14 max. 15W, H/B ca. 16/12 cm, 2099003800
33% 9.99

ROLLER Hamburg (Harburg) | Großmoorbogen 6 | 21079 Hamburg

1) Ausgenommen sind frei geplante Küchen, Elektrogeräte, speziell online oder im Markt gekennzeichnete „Gibts doch gar nicht“-/Dauerniedrigpreis-/Online PLUS-/Sortimentswechsel-Artikel, ROLLER Geschenk-Karten, Werbeartikel der laufenden Woche und bereits reduzierte Artikel. Nicht mit anderen Rabattaktionen kombinierbar. Der Rabatt wird nur einmal gewährt. 2) Auf alle frei geplanten Küchen. Nur gültig im angegebenen Aktionszeitraum. Die Aktion ist nicht mit anderen Rabatten kombinierbar. 3) Laufzeit 6-36 Monatsraten mit 0% gebundenem und effektivem Jahreszins auf alle Möbel im Aktionszeitraum. Schon ab 100,- € Kauf. Mindestrate 9,- €. Kaufpreis entspricht dem Nettodarlehensbetrag. Vermittlung erfolgt nur in unseren Filialen ausschließlich für die BNP Paribas S.A. Niederlassung Deutschland, Schwanthalerstr. 31, 80336 München. Vorstehende Angaben zugleich repräsentatives Beispiel gem. § 6a Abs. 4 PAngV. 4) Gültig im Aktionszeitraum ausgenommen sind Bestellungen über roller.de. Ab einem Warenwert von 2.499,- € kostenlose Lieferung. Ab einem Warenwert von 3.999,- € kostenlose Lieferung und Montage. Zzgl. Elektro- und Wasseranschlüsse plus Material. Gilt für alle abgeschlossenen Kaufverträge im Aktionszeitraum innerhalb Deutschlands und den Niederlanden bis max. 40 km Umkreis vom ROLLER Markt, in dem bestellt wurde. Entfernungen über 40 km hinaus werden mit einer Kilometerpauschale berechnet. Für alle frei geplanten Küchen. Ausgenommen sind verfügbare Mitnahme-Küchen. Alle Preise und Aktionen gelten nur am verkaufsoffenen Sonntag 27. September 2020 im ROLLER-Markt Hamburg-Harburg. Jeder Artikel nur solange Vorrat reicht, ohne Deko! Alle Preise sind Abholpreise! ROLLER GmbH & Co. KG | Willy-Brandt-Allee 72 | D-45891 Gelsenkirchen | www.roller.de

Reise

&

Freizeit

DA GEHEN WIR HIN!

ACHTUNG wichtiger Hinweis für unsere Anzeigenkunden:Der **Anzeigenschluss** für die nächste Woche (Samstag, 3. Oktober) ist bereits am **30.09.20, um 15.00 Uhr**der neue
RUF**da' Ricci & Toli**Lührsweg 17
21217 Seevetal-Bullenhausen
Tel. 040 / 85 40 11 29
Dienstag - Sonntag 15 - 22 Uhr

Um Reservierung wird gebeten!

**ITALIENISCHER
ABEND**Mit Live Musik
von Roberto
3.10.20, ab 19 Uhrund deliziösem
kalt/warm Buffet.**Wir fahren
wieder!**
Personenschiffahrt Jürgen Wilcke
Fahrgastschiff „LÜNEBURGER HEIDE“
Buchenweg 14, 21380 Ardenburg
info@personenschiffahrt-wilcke.de
Tel. 0 41 39 / 62 85**SCHMETTERLINGS
PARK**
täglich
von 10
bis 17 Uhr
geöffnet.Buchholz/Seppensen
Zum Mühlenteich 2
www.alaris-schmetterlingspark.de**ABENTEUER LABYRINTH
LÜNEBURGER HEIDE**
**WIR HABEN WIEDER
FÜR EUCH GEÖFFNET!**
**NEU IN 2020:
„ZWERGENRALLYE“
& „PIT-PAT-ANLAGE“**
Gausscher Bogen 4/Horstfeldweg
29646 Bispingen
Telefon: 0159/01 69 19 13
www.abenteuerlabyrinth.de**OrchIDEEN
ARTEN**
...botanische Vielfalt entdecken
**Europas größte OrchIDEENZucht
auf über 4500 m²!**
Café: Mi.-So. 10-17 Uhr
- Eintritt kostenlos -
21368 Dahlenburg
Tel. 0049(0)5851-266
www.orchideengarten.deRestaurant & Café -Thomas & Inka Soltau-
Landhaus Jägerhof
Elbestorfer Heuweg 12-14, 21149 HH-Hausbruch, Tel.: 040 - 796 20 15**Weihnachts-Brunch** 1. & 2. Weihnachtstag
a Pers. € 25,80**Weihnachts-Menü** 1. & 2. Weihnachtstag
Große Menü-Karte**Silvester-Büfett** Pers. € 22,80
incl. Empfangs-Sekt Einlass 18⁰⁰
und 1 Berliner Büfett 19-21⁰⁰
ab 22⁰⁰ geschlossenBei uns dürfen Sie
Veranstaltungen, aller Art
durchführen!!Unter Beachtung der Corona-Verordnung!!
In unserem Hause dürfen
bis zu 50 Personen feiern
mit Büfett oder Menü & Musik
bis zu 120 Personen tagen
an festgelegten Plätzen**Thementag „Ernte und Ernährung“
im Freilichtmuseum am Kiekeberg.**Vom Feld bis auf den Teller.
Ob dreschen, einpflanzen, einkochen oder räuchern: am Sonntag, dem 27. September, dreht sich am Kiekeberg alles um Ernte und Ernährung der Vergangenheit. Die Darsteller der Gelebte Geschichte kochen in den Häusern wie vor hundert Jahren und für Kinder gibt es Mitmachaktionen, wie Brötchen backen im Lehmbackofen.

www.kiekeberg-museum.de

So, 27. September, 10-18 Uhr
Eintritt: 9 EuroFreilichtmuseum
am Kiekeberg.Eintritt frei
unter 18 Jahren

Ein Flachwaggon am Lotsekai

Im Museumshafen wird der dritte Waggon aufgestellt

■ (pm) Harburg. Aller guten Dinge sind drei: Der „Flachwaggon“, Modell Klms440, wird am Montag, 28. September angeliefert und per Mobilkran am Lotsekai im Harburger Binnenhafen aufgestellt.

12,8 m lang, 12,2 Tonnen Eigengewicht, 28,3 Quadratmeter Ladefläche, mit Bremser-Plattform. Gebaut zwischen den Kriegen, wird der Neuzugang in der zum Kran-Ensemble gehörigen „Eisenbahnabteilung“ die modernste Form des Stückgut-Transportes zeigen: Nämlich, indem man gefüllte Container auf ihm verladen kann. Den vorhandenen Schiebewand-Waggon konnte man immerhin mit Paletten und Gabelstapler von der Seite beladen, während der alte G-Waggon nur eine kleine Tür für Handverladung hat.

Der Flachwaggon lief jahrzehntelang bei den Haindl Papierwerken Walsum, bevor er im Verein „His-

torischer Schienenverkehr Wesel e.V.“ eine Bleibe fand. Von dort

Der Flachwaggon, ein neues altes Stück Eisenbahngeschichte in Harburg
Foto: Museumshafen Harburg

kommt er auf dem Straßenweg nach Hamburg, ist er doch nicht mehr zugelassen für die Schiene. Das macht aber nichts, weil der

Flachwaggon am Lotsekai auf einem verbliebenen Stück Schiene

am gelben Kulturkran stehen wird. Dem Verein Museumshafen Harburg dient der Waggon der Darstellung der Eisenbahngeschichte Harburgs – und ganz praktisch als Lagerfläche: für einen Container und für den Greifer (die Baggerschaufel) des Liebherr-Portaldrehkrans. Wer als Zaungast die Ankunft und Verladung des Waggons miterleben möchte, ist dazu eingeladen. Geplante Kran-Zeit ist 18 Uhr. Der Waggon braucht einen neuen Holzboden, Konservierung „im alten Stil“ und eine Aufstiegstreppe. Diese Arbeiten und alles Weitere rund um die Waggons, Krane und Schiffe werden im Verein regelmäßig beim „Hafenarbeitstag“ immer am 3. Samstag im Monat durchgeführt. Mitmacher und Zuschauer sind immer herzlich willkommen zwischen 10 und 16 Uhr. Am Samstag, 19. September werden der Greifer und der Container mit dem Kulturkran angehoben und beiseitegestellt, um Platz für den kommenden Flachwaggon zu schaffen.

Freude bei den Liederfreunden

Wieder gemeinsames Singen möglich

■ (pm) Marmstorf. „Hurra – wir dürfen wieder in Gemeinschaft singen!“ freuen sich die Liederfreunde Marmstorf, denn sie dürfen sich nach fünf Monaten „Corona-Tiefschlaf“ wieder zum Singen in der Gruppe reffen. In Ermangelung eines passenden Freiland- oder ausreichend großen belüftbaren Probenraumes geriet die Singpause länger als gedacht. Nun dürfen die Liederfreunde sich in der Auferstehungskirche Marmstorf zum Gemeinschaftssingen treffen, natürlich mit entsprechenden Abstandsregeln und Schutzmaßnahmen. „Da kommen Glücksgefühle auf,

auch wenn die Einschränkungen und Auflagen ein echtes gemeinschaftliches Chorsingen behindern. Durch die großen Abstände zueinander wird der Nachbarsänger nur wenig gehört. Dadurch entsteht quasi eine Gruppe von Solosängern. Das ist eine besondere Erfahrung“, so die 1. Vorsitzende Ute Eckmann. Bislang trauen sich nur 20 der 45 Aktiven der Liederfreunde, an den Proben teilzunehmen, da viele Mitglieder der sogenannten gefährdeten Personengruppe angehören. Aber ein Anfang ist gemacht und alle hoffen auf eine baldige uneingeschränkte Zukunft!



Gewöhnungsbedürftig: Singen mit Abstand

Foto: Liederfreunde

Das ist wieder erlaubt

Lockerungen machen wieder Mut

■ (gd) Hausbruch. Nahezu wöchentlicher ändern sich die Corona-Verordnungen. Wer blickt da noch durch? Für Thomas Soltau, Inhaber des „Landhaus Jägerhof“ in Hausbruch, ist dies eine echte Herausforderung. Besonders hart haben die Einschränkungen der letzten Monate vor allen Dingen die Gastronomie und Eventbranche getroffen. Events im großen Stil und mit vielen Personen waren zeitweise (zumindest in geschlossenen Räumen) so gut wie unmöglich. Doch nun, wenn auch nur ganz langsam, geht es wieder zurück in so etwas wie eine Normalität. „Wir durften zwar am 16. Mai unter Einhaltung strenger Hygienemaßnahmen und mit erheblichen Einschränkungen unseren Restaurantbetrieb wieder aufnehmen, was allerdings noch immer finanzielle Einbußen zur Folge hat“, erklärt der Gastronom. Mit einem Verkaufswagen für leckere Fischbrötchen vor seinem Restaurant konnte Thomas Soltau die Verluste zwar etwas abfedern, doch es war letztendlich nicht mehr als nur ein Tropfen auf den heißen Stein. Seit dem 15. September, so der Restaurantbetreiber, gibt es einige Lockerungen, die kleinere Veranstaltungen, zum Beispiel Hoch-

zeitsfeiern oder auch die beliebten Bingo-Abende, wieder ermöglichen und damit Mut machen. So dürfen laut der derzeit gültigen Verordnung in geschlossenen Räumen, ohne feste Sitzplätze und ohne Alkoholausschank, bis zu 100 Personen zusammenkommen – und mit Alkoholausschank bis zu 50 Personen. Auch für Hochzeitsfeiern gelten die allgemeinen Kontaktregeln. Ohne Abstand dürfen höchstens 10 Personen aus beliebig vielen Haushalten an einem Tisch sitzen oder anderweitig zusammenkommen. „Es darf Musik gespielt werden, aber Tanzen ist nicht erlaubt“, erklärt Thomas Soltau, „aber auf dem Stuhl sitzen und mit dem Hintern wackeln, das geht“, fügt er mit einem Lächeln hinzu. Zur Bühne oder Band muss jedoch ein Mindestabstand von 2,5 Metern eingehalten werden. Selbstverständlich möchte Thomas Soltau jetzt die neuen Lockerungen nutzen, um seinen Gästen endlich wieder mehr gastronomische Highlights zu bieten. So stehen beispielsweise für die nächsten Wochen – der Oktoberfestzeit – wieder diverse Schmankele und bayrische Spezialitäten mit auf der Speise- und Getränkekarte.

Wenn das Wetter es erlaubt, wird Thomas Soltau noch bis zum Spätherbst leckere Fischbrötchen vor seinem Restaurant anbieten
Foto: gd

Unsere nächsten Sonderseiten

**„Reise & Freizeit“
erscheinen
am 30. Oktober.**

Viele nützliche Tipps und Trends für Ihren Urlaub und die Planung fürs Wochenende.

Sie möchten mit Ihrer Anzeige dabei sein?
Dann kontaktieren Sie uns:unter ☎ 040 70 10 17 26
k.jantzen@neuerruf.de

15 Eimer Müll am Elbstrand und ein Slalom-Parkour für Hunde

Aktion vom Harburg-Huus zum World Cleanup Day 2020

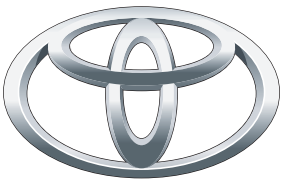
■ (pm) Harburg. 50 Personen aus den unterschiedlichsten Ecken der Stadt, die sich neu kennenlernen, 15 Eimer Plastikmüll – und ein Slalom-Parkour für Hunde: Beim „Weltsauber-mach-Tag“ (World Cleanup Day 2020) am 19. September trafen sich in Rissen obdachlose Gäste aus dem Harburg-Huus, Unterstützer der Umweltinitiative Pfoten & Meer Stiftung und Mitarbeiter des Buslogistikunternehmens Hanse Mondial GmbH zu einer inklusiven Aktion. Mit Handschuhen, Eimern und fünf Vierbeinern ging es nach einem gemeinsamen Frühstück im Harburg-Huus per Bus für alle Teilnehmer Richtung ElbeCamp nach Rissen. Gemeinsam reinigten die Akteure über

mehrere Stunden die Umgebung von Plastikmüll. Zeit war an diesem son-nigen Tag auch für viele Kennenlern-Gespräche am „Soul Food Truck“ von Sommelière Anneli Dierks und für einen gar nicht so leichten Slalom-Parkour, den die mitgebrachten Hunde und ihre Halter mit ein wenig Übung absolvierten. Beim Staffel-Lauf mus-sen die Teilnehmer am Nachmittag dann selbst nochmal ran, das Team Hanse Mondial konnte die Challenge gewinnen. „Sich am weltweit größten Akti-onstag zur Müllbeseitigung zu be-teiligen, ist aus unserer Sicht und aus der Sicht unserer obdachlo-sen Gäste ein wichtiges Signal“, er-klärt Thorben Goebel-Hansen, DRK-

Einrichtungsleiter Harburg-Huus. „Unser Ziel ist es, einen Tag zu ver-bringen, an dem unsere obdachlo-sen Gäste eine andere Umgebung, neue Kontakte und einen Perspek-tivwechsel erleben und sie in der Rolle der Umweltschützer aktiv werden können.“ Das Harburg-Huus des DRK steht ob-dachlosen Männern und Frauen und ihren Hunden als Übernachtungs-und Tagesaufenthaltsstätte an 365 Tagen im Jahr offen. Die Einrichtung erhält keine öffentlichen Mittel und ist deshalb für den Betrieb auf Spen-den angewiesen. Das Haus hat 15 Bet-ten, zum Konzept gehören vielfältige Unterstützungsangebote, darunter Sozialberatung und Freizeitgruppen.



Verschiedene Personen, ein gemeinsames Ziel: Beim World Cleanup Day waren auch Gäste aus dem Harburg-Huus und Mitarbeiter des DRK aktiv
Foto: DRK Hamburg-Harburg



TOYOTA

TOYOTA UND DAS AUTOHAUS S+K:

40 JAHRE FREUNDSCHAFT

Autohaus S+K

...geht nicht gibt's nicht

Der neue Yaris: Kleinwagen mit Oberklassenausstattung

Vierte Generation des beliebten Kleinwagens ab sofort bei S+K erhältlich

■ (mk) Landkreis Harburg/Harburg. Schon auf der ersten Blick wird klar: Dieser Yaris ist ein echter Hingucker und vereint modernes Design mit tollem Fahrspaß. Das Fahrzeug ist eine komplette Neuentwicklung und bietet sowohl innen als auch außen jede Menge Highlights.

Neue Designschwerpunkte und Premium-Ausstattungsmerkmale

Die Gestaltung der Frontpartie legt ihren Schwerpunkt auf den groß ausgeführten Kühlergrill und das Markenemblem von Toyota. Durch die nach hinten versetzten Sockel der A-Säulen wirkt die Motorhaube gestreckter, auch dies zählt auf die dynamische Erscheinung des neuen Yaris ein. Die hochmodernen, charakteristisch designten LED-Scheinwerfer erstrecken sich seitlich bis weit in die Kotflügel, dies reduziert die wahrgenommene Länge des vorderen Karosserieüberhangs. Zugleich beinhalten sie auch die miteinander kombinierten Blinkleuchten und Tagfahrlichter. Weniger ist mehr – diesen Ansatz verfolgt das Innenraumdesign des neuen Yaris und schafft dadurch einen offenen, großzügigen Raum für Fahrer und Beifahrer. Qualita-tiv wertige Materialien bestimmen das Bild, wie zum Beispiel die inno-vative und nachhaltige Filzverklei-dung für die Türeinsätze. Erstmals in dem Kompaktmodell von Toy-ota erhält der Instrumententräger

eine besonders angenehme Soft-Touch-Oberfläche. Das Cockpitde-sign folgt dem Prinzip „Hände ans Lenkrad, den Blick auf die Straße“. Alle Informationen, die der Fahr-er benötigt, stehen auf miteinan-der vernetzten Bildschirmen zur Verfügung: dem zentralen Toyota Touchscreen, einem Multi-Infor-mations-TFT-Display in der Instru-mententafel sowie dem optionalen zehn Zoll großen Head-up-Display auf dem Armaturenbrett, das für besonders wenig Ablenkung vom Verkehrsgeschehen sorgt. Es pro-jiziert die wichtigsten

Fahrzeugdaten, Warnhinweise wie zum Beispiel Tempolimits und die Anzeigen des Navigationssystems direkt im Sichtfeld des Fahrers auf die Frontscheibe.

Sicherheit serienmäßig im neuen Yaris

Toyota hat den neuen Yaris als ei-nes der sichersten Kompaktfahr-zeuge der Welt konzipiert und ihm hierfür zahlreiche aktive und pas-sive Schutz- und Assistenzsysteme mit auf den Weg gegeben, die sig-nifikant verbessert wurden oder

volleren Crashtest-Szenarien erst-klassige Ergebnisse erzielen kann. So besitzt er als erstes Kompakt-fahrzeug bereits einen zentralen Airbag, der die Sicherheit bei ei-nem Seitenaufprall deutlich ver-bessert.

Neuer 1.5 Hybrid – Reaktionsschneller und effizienter

Für den Antrieb haben Kunden die Wahl aus drei verschiedene Moto-

ren. S+K-Geschäftsführer Carsten Schulz: „Neben einem 1.0 l und ei-nem 1.5 l Benzinern freuen wir uns besonders auf den komplett über-arbeiteten 1.5 l Hybridmotor – wir gehen davon aus, dass sich ca. 75% der Kunden für die Benzin-Elek-tro-Kombination entscheiden wer-den“. (Kraftstoffverbrauch aller Yaris Modelle kombiniert: 5,1-2,8 l/100km; CO2-Emission 117-64g/km). Toyota hat die vierte Genera-tion des Hybridsystems in verschie-

denen europäischen Städten wie Rom, Paris und Darmstadt getestet. Die Ergebnisse haben gezeigt, dass der Yaris im Stadtverkehr rund 80 Prozent der Zeit ohne lokale Emis-sionen zurücklegt. Carsten Schulz weiter: „Wir laden jeden herzlich ein, das Hybridfahren einmal sel-ber auszuprobieren und zu erle-ben, wie toll die beiden Motoren sich ergänzen. Fahrspaß und Spar-samkeit lassen sich so richtig gut kombinieren“. Offiziell vorgestellt wurde der neue Toyota Yaris am 19. September. Die Verkaufsteams in den S+K-Fili-alen freuen sich auf viele neue Ya-ris-Fans – bestellbar ist das Auto bereits.



Offiziell vorgestellt wurde der neue Toyota Yaris am 19. September. Die Verkaufsteams in den S+K-Filialen freuen sich auf viele neue Yaris-Fans. Fotos: Toyota



Weniger ist mehr – diesen Ansatz verfolgt das Innenraumdesign des neuen Yaris und schafft dadurch einen offenen, großzügigen Raum für Fahrer und Beifahrer

neu in diesem Seg-ment sind. Yaris-Kun-den können dadurch bei ihren alltäglichen Fahrten darauf ver-trauen, bestens ge-schützt zu sein. Fortschrittliche Fahr-erassistenzsysteme, wie die intelligente adaptive Geschwin-digkeitsregelanlage und den Spurverfol-gungsassistent, be-sitzt der neue Yaris serienmäßig. Den Insassenschutz des neuen Yaris hat To-yota so ausgelegt, dass er auch bei den für 2020 ange-kündigten, nochmals anspruchsvol-



Schon auf der ersten Blick wird klar: Dieser Yaris ist ein echter Hingucker und vereint modernes Design mit tollem Fahrspaß

TOYOTA UND DAS AUTOHAUS S+K:

40 JAHRE FREUNDSCHAFT.

UNSERE FREUNDSCHAFTS-ANGEBOTE.



UVP: 23.422 € ANGEBOT: 20.480 € ERSPARNIS: 2.942 €	UVP: 35.068 € ANGEBOT: 28.737 € ERSPARNIS: 6.331 €
--	--

TOYOTA YARIS HYBRID CLUB – neues Modell!
1,5-l-VVT-iE, Benzinmotor: 68 kW (92 PS), Elektro-motor 59 kW (80 PS), Systemleistung 85 kW (116 PS), TZ aus 09/2020, sparsamer Hybrid-antrieb mit Automatik, Multimediasystem mit Android Auto und Apple CarPlay, zahlreichen Assistenzsystemen, Klimaautomatik, 16“-Leicht-metallfelgen, inkl. „S+K Easy Load“ (Kofferraum-matte + Ladekantenschutz).

TOYOTA C-HR 2.0 POWER-HYBRID TEAM-D
2,0-l-VVT-iE Power-Hybrid: Benzinmotor 112 kW (152 PS), Elektromotor 80 kW (109 PS), System-leistung 135 kW (184 PS), TZ aus 07/2020, 18“-Leicht-metallfelgen, Zweifarb-Lackierung, Multimedia-system mit Rückfahrkamera, Smartphone Integration mit Apple CarPlay und Android Auto, LED-Schein-werfer, Toyota Safety Sense mit zahlreichen Assistenzsystemen, Style Paket, Navi, u.v.m.

Kraftstoffverbrauch kombiniert: 4,0–3,0 l/100 Km, basierend auf NEFZ-Werte.
CO₂-Emissionen kombiniert 92–68 g/Km.

Autohaus S+K

Autohaus S+K GmbH

www.autohaus-suk.de

Liliencronstr. 17 • 21629 Neu Wulmstorf
Großmoorbogen 2 • 21079 Hamburg
Hanomagstr. 18 • 21244 Buchholz
August-Horch-Str. 9 • 21337 Lüneburg
Service: Randersweide 1a • 21335 Bergedorf
Sitz der Gesellschaft: Filiale Neu Wulmstorf

*UPE der Toyota Deutschland GmbH, Toyota Allee 2, 50858 Köln für das vergleichbare NW-Modell inkl. Überführung. CarPlay ist eine eingetragene Marke der Apple Inc. Android ist eine eingetragene Marke der Google LLC. Ein Angebot für Privatkunden, gültig solange der Vorrat reicht. Abb. zeigen Sonderausstattungen.

Ein „Huehuetotl“ für die TUHH

Street-Art-Künstlerin Ju Mu Monster gestaltet Wandgemälde

■ (pm) Harburg. Urban Art im Harburger Binnenhafen: Das gibt es seit Kurzem an einem Gebäude der Technischen Universität Hamburg in der Harburger Schloßstraße 36 zu bestaunen. Die Street-Art-Künstlerin Ju Mu Monster hat die weiße Hausfassade der TU-Außenstelle, in der unter anderem das Institut für Umwelttechnik und Energiewirtschaft untergebracht ist, zu einem großflächigen bunten Kunstwerk

verwandelt. Die Aktion war Teil des Urban Art-Festivals Walls Can Dance 2020.

In breiten und klaren Linien dominieren die Farben Rosa, Gelb und Blau das Wand-Gemälde von Ju Mu Monster. Die Berliner Künstlerin mit südamerikanischen Wurzeln lässt sich in ihren Werken von verschiedenen Kulturkreisen, Schamanismus und spirituellen Welten inspirieren. So zeigt das Motiv an der

TU-Fassade auf einer Fläche von 30 mal 8 Metern die mittelamerikanische Gottheit „Huehuetotl“. Im Rahmen des Festivals konnten interessierte Besucherinnen und Besucher den Entstehungsprozess im Harburger Binnenhafen vom 7. bis zum 12. September live verfolgen.

„Mit Walls Can Dance bekommt Hamburg nicht nur die erste und einzige zusammenhängende Freiraumgalerie der Stadt, sondern auch

gleich eine neue und für alle kostenlose Ausstellung mit hochkarätigen Kunstwerken von Urban Art-Künstlerinnen und -Künstlern aus der ganzen Welt“, so Projekt-Initiator und künstlerischer Koordinator Klöckner.

Weitere Rundgänge durch die Freiraum-Galerie finden am 2. und 9. Oktober von 17 bis 18.30 Uhr statt. Anmeldung per E-Mail unter jana.fux@urban-art-institute.org.



Zum Dank überreichte Präsidialbereichsleiter Ralf Grote im Namen der TU Hamburg der Künstlerin ein Geschenk Foto: TU Hamburg/Hennings

Kompetent: Fachleute in der Nachbarschaft

Bau

M.LADIG BAUGESCHÄFT
Bredenhedter Weg 19 · 21629 Neu Wulmstorf
Tel. 040-22 60 18 36 · Fax 040-22 60 18 35
Mobil 0163-17 27 954 · m.ladig@outlook.de

- Neubau
- Maurer- & Betonarbeiten
- Altbausanierung
- An- & Umbauten
- Putzarbeiten
- Reparaturen

Baumpflege

Baumkommando
BAUMFÄLLUNG / BAUMPFLEGE

Ole Deter
Handelohr Str. 61 · 21256 Handeloh
Tel.: 04187/5505841 · Mobil: 0152/56773941
info@baumkommando.de

Dachdecker

G. Z. Bedachungsgesellschaft mbH
Bedachungen · Fassadenbau · Bauklempnerei
Speziell Flachdachbau und Abdichtungen
FACHBETRIEB FÜR FLACHDACHBAU
TERRASSENABDICHTUNGEN · GRÜNDÄCHER
CONTAINER-SERVICE bis 3 m³

Francofer Str. 60
21147 Hamburg
Tel. 040 - 796 43 30
Fax 040 - 70 10 24 76
Funk 0172 - 95 64 954

De Dachdecker ut Hamburg
Laffontien

Kostenlose Beratung vor Ort 040 / 822 17 89 34

Hamburger Str. 11
22083 Hamburg
www.laffontien-bau.de

- Bedachung aller Art
- Schieferarbeiten
- Bauklempnerei
- Dachrinnenreinigung
- Lfm. 1,99 Euro

Ihr Dachdecker am Ort
sämtliche Dachdecker- und Bauklempnerarbeiten
sowie Fassaden- und Flachdach
führt fachgerecht aus
Wir kommen auch bei kleinen Schäden

Thomas Listing
Dachdeckermeister
Rosenweide 6K, 21435 Stelle
Tel.: 0 41 74 / 65 00 35, Fax: 0 41 74 / 65 00 36

Termine frei!

Schlichting
Bedachung u. Dachsanierung

Telefon: 040/333 73 630
20459 Hamburg

- Dachrinnen-Reinigung
- Fassaden-Reinigung (Malereien)
- Dachreinigung und Imprägnierung
- Dachbeschichtung
- Schornsteinverkleidung

Elektro-Installation

KERSTAN ELEKTROTECHNIK
MEISTERBETRIEB

ELEKTRO

- Beratung · Planung · Installation
- Erweiterung · Prüfung · Reparatur

Thomas Kerstan, Scharlberg 25, 21129 Hamburg
Tel.: 040 368 411 41, www.kerstan-elektrotechnik.de

Fenster

Handwerker aus Leidenschaft

Florian Kämpfer und Alexander Mietz GbR
Reindorfer Osterberg 93 · 21266 Jesteburg
info@mk-handwerk.de · mk-handwerk.de

- Fenster
- Rollläden
- Innenausbau
- Plissees
- Türen
- Markisen
- Garagentore
- Terrassenbau (Holz & WPC)

04181 - 99 79 561

Fliesenarbeiten

Lars Geffke
Umbau - Neubau - Sanierung
Fliesenleger

www.fliesen-geffke.de
info@fliesen-geffke.de
Telefon: 040-325 19 555 Fax: 040-325 19 935

Garten- und Landschaftsbau

Wir bauen Ihre Traumgärten
Garten- und Landschaftsbau Dzaferi GmbH

DZAFERI GALABAU GmbH

- Gartenpflege
- Terrassen- und Wegebau
- Steinarbeiten
- Baum- und Heckenschnitt
- Winterdienst und vieles mehr

Tel.: 040-5354 5731
GaLaBa Dzaferi GmbH · Zürnkamp 23 · 21217 Seevetal
e-mail: info@galabau-dzaferi-gmbh.de · www.galabau-dzaferi-gmbh.de

Gala Bau Goerke

- Baumfällung, Kappung u. Schnitt mit Abtransport
- Saat- und Rollrasen · Vertikutieren
- Zäune setzen · Platten- u. Verbundsteinpflaster
- unverbindliche Beratung vor Ort

Tel. 04161/74 78 20 und 0152/5385 2949

Karl Honnens
Gartenservice Neu Wulmstorf
Vorbestellung für Hecken- und Sträucherschnitt
Tel.: 0171/4 76 22 01

Andreas Schmidke
Garten- und Landschaftsbau

- Rollrasen verlegen
- Gartenpflege · Pflasterarbeiten
- Heckenschnitt · Zäune aufstellen

Mobil: 0172/530 30 60
Büro: 04163/86 19 782

Gas- und Brennwerttechnik

BURGER Sanitärtechnik Bauklempnerei

- Sanitärtechnik · Heizungstechnik · Klempner
- TV-Kanaluntersuchung · Ingenieurbüro

Vogelhüttendamm 20 · 21107 Hamburg
Tel. 040/75 60 48-0 · www.ernstburger.de

Heizung · Sanitär · Klima · Solar

LENGEMANN EGGERS Notdienst 24 h
Tel. 76 61 38-0

Neuländer Kamp 2a · 21079 HH-Harburg
www.lengemann-eggert.de

ARNOLD RÜCKERT HEIZUNGSTECHNIK & SANITÄR

RÜCKERT NOTDIENST 040 75 11570
Heizungstechnik und Sanitär

SCHWARZ & GRANTZ HAMBURG

Heizung Sanitär Raumluft Kälte 24 Service

- NOTDIENST rund um die Uhr -
Nartenstraße 19 · 21079 Hamburg
Tel. (040) 30 09 07-6 · Fax (040) 30 09 07 75
www.schwarz-grantz.de

Gas · Heizung · Sanitär

apeli Gas- und Sanitärtechnik

Reparaturen und Neuanlagen
MODERNE BADGESTALTUNG · UMWELTFREUNDLICHE HEIZUNGSANLAGEN · SOLARANLAGEN
HORST APEL GMBH · CUXHAVENER STRASSE 210
TEL. 040/797 16 70 · FAX 040/797 16 797

Gas · Heizung · Sanitär

PETER KELL
Gasheizung · Sanitär · Bäder
Tel. 79 01 79-0 · www.peterkell.de

Lenuweit Sanitär- und Heizungsinstallation

- Bäder · Gasheizung · Wasser · Spanndecken
- Planung · Reparatur · Sanierung · Kundendienst

Sandheide 30 · 21149 Hamburg
Tel. (040) 70 10 24 85 · Fax 70 10 24 86

LÜHRS & CO HEIZUNG
SANITÄR, BÄDER, BADAUSSTELLUNG
www.luehrs-kleinbad.de
Beckendorfer Bogen 2 ■ 21218 Seevetal ■ Telefon: 040/77 37 39

RAGA GmbH

Alle Arbeiten aus einer Hand

- Heizung
- Sanitär
- Fliesen
- Wasserschaden-beseitigung
- Bauausführung
- Innenausbau
- Kellerabdichtung
- Bodenbeläge
- und vieles mehr ...

Glüsinger Straße 96 · 21217 Seevetal
Tel. 040/768 14 10 · Mobil 0178/768 14 00
www.raga-gmbh.de

Staats Öl- und Gasheizungsbau
Gas-, Wasser- und Abwasseranlagen
Solartechnik für Warmwasser
Moderne Badgestaltung · Brennwerttechnik

Gödeke-Michels-Weg 1a · 21149 Hamburg
Telefon (040) 70 97 20 27 · Fax (040) 70 97 20 26

Glaserei

GLASEREI Toni Lompa

Cuxhavener Straße 356 · 21149 Hamburg
E-Mail: info@glaserei-lompa.de · Tel.: 040 7015814

DIE GLASEREI IM NORDEN

24h-NOTDIENST für den Großraum Hamburg

REPARATURGLASEREI 24 STD. NOTDIENST
FENSTERBAU GLASHADEL GLASSCHLEIFEREI
BAUEN · WOHNEN MIT GLAS

www.rolfundweber.de
Telefon 040.742 7000

Hausgeräte-Kundendienst

HUG Elektro HUG GmbH

Lütt Enn 6 · 21149 Hamburg ☎ 701 70 11

Kaplun & Kluge Elektro-Installationen

☎ 040 - 77 03 37

Küchen - Montagen - Reparaturen

Stiebing Kleinstaufträge, Schornsteine beim Kühlturm, defekte Schubkasten hängen oder lösen sich auf, defekte Lampen, Wasserhahn und Spüle defekt, Arbeitsplatte hat Löcher, Elektrogeräte haben den Geist aufgegeben, neue Küche oder Umbau oder nur einmal wieder schön machen! Wir sind für Sie da!

SPRECHEN SIE UNS AN: 040 - 7 63 40 86
WWW.STIEBING-KUECHENMONTAGE.DE

Maler- und Tapezierarbeiten

MALERMEISTER THORSTEN HÖLING
HAMBURG-MOORBURG
www.malermeister-hoeling.de
TEL. 040/701 88 07 · 0171/2 10 58 29

JÜRGEN HÖRMANN & SOHN GMBH
Hurra, wir sind jetzt im 44. Jahr für Sie da!
Nur ein Ruf durchs Telefon – und wie der Blitz, da ist er schon.
Sämtliche Malerarbeiten
Im Neugrabener Dorf 36 · Telefon 702 37 03 · info@malerei-hoermann.de

MALEREI LANGE

- Maler- und Tapezierarbeiten
- Fassadenbeschichtung – Vollwärmeschutz
- Sämtliche Bodenbelagsarbeiten

Heideweg 38a · 21629 Neu Wulmstorf · Tel. 700 61 16

Markisen · Rolläden

Rolläden Haustürvordächer Markisen

Seit 40 Jahren immer für Sie da!

HEIWIE
Birkenbruch 4 · 21147 Hamburg
Tel. 701 36 34 · Fax 702 77 25 · Mobil: 0171/776 00 78
www.heiwie-markisen-rolladen.de

Nickel ROLLADEN & SONNENSCHUTZ GMBH

Markisen für die Sonnenseiten des Lebens
Matthias-Claudius-Str. 10
21629 Neu Wulmstorf
Telefon 7 00 45 35
Telefax 7 00 46 77
www.nickel-gmbh.info

Rotermund

- Rollläden
- Markisen
- Terrassendächer

Großmoorbogen 13a · 21079 Hamburg
Tel. 040 / 764 39 89 · www.rotermund-hh.de

Multimedia

Fernseh-Peithmann
Telefon 701 79 47
21149 Hamburg
www.fernseh-peithmann.de

Schlosserei / Metallbau

P.&M. Lorkowski GmbH 40 Jahre Qualität, sprechen für sich

Bauschlosserei · Metallbau
Balkongeländer · Ziergitter in Stahl oder Edelstahl
Fenster und Türen in Alu (WICONA)

Besuchen Sie uns im Internet
www.lorkowski-gmbh.de
oder am Rönneburger Kirchweg 14,
21079 Hamburg, Telefon 040/768 32 86

Tischlerei

INNENEINRICHTUNGEN TISCHLEREI

Fenster - Türen - Möbel
Einbruchschutz - und vieles mehr
jan stölken gmbh
Nincoper Straße 65a · 21129 Hamburg
Telefon 040/745 20 30
www.tischlerei-stoelken.de

SENIOREN

50plus die besten Jahre

aktiv und gut drauf

Fitnessstraining für die Zähne

Motto: „Gesund beginnt im Mund – Mahlzeit“

■ (pm) Landkreis/Harburg. Schwarzbrot oder Toast, Wasser oder süße Cola, Gummibärchen oder Obst: Was wir essen, hat erhebliche Auswirkungen nicht nur auf die Gesundheit und das Wohlbefinden, sondern auch auf die Zähne. Das wird oft unterschätzt – gerade bei Kindern. Zum bundesweiten Tag der Zahngesundheit am 25. September machte auch der Jugendzahnärztliche Dienst im Landkreis Harburg darauf aufmerksam, dass gerade richtige Ernährung die Mund- und Zahngesundheit stärkt. Der Tag der Zahngesundheit stand in diesem Jahr unter dem Motto

„Gesund beginnt im Mund – Mahlzeit“ und wollte für eine mund- und zahn- gesunde Ernährung sensibilisieren. Es ging um Fragen wie „Was schadet den Zähnen?“, „Was stärkt sie?“, „Welchen Einfluss können Getränke auf die Zahngesundheit nehmen?“ und „Worauf sollte man in welchem Alter achten?“ Denn die Zusammensetzung der Nahrung kann das Entstehen von Krankheiten innerhalb der Mundhöhle beschleunigen – wie Karies durch Zucker. Eine vitamin- und mineralstoffarme Ernährung kann Zahnfleisch und Zähnen schaden und so wiederum die Nahrungsaufnahme erschweren – ein Teufelskreis beginnt.

Umso wichtiger ist die ausgewogene und vor allem zahngesunde Ernährung: Apfel statt überzuckertem Kinderjoghurt eben. „Zahngesunde Mahlzeiten zeichnen sich dadurch aus, dass sie wenig Zucker enthalten und reich an Vitaminen, Mineralstoffen und Ballaststoffen sind. Kerniges Vollkornbrot mit Wurst oder Käse, knackiges Gemüse, frisches Obst und Nüsse sind nicht nur lecker, sondern ein echtes Fitnessstraining für die Zähne, das auch Kaumuskeln und Kiefer stärkt“, sagt Jugendzahnärztin Dr. Birgitta Abraham. Wichtig ist auch das regelmäßige Zähneputzen. Der Jugendzahnärztliche Dienst des

Landkreises Harburg setzt sich seit Jahren für eine Verbesserung der Mundgesundheit, beginnend bei den Kleinsten, ein und bietet dazu unter anderem regelmäßig kostenfreie zahnärztliche Vorsorgeuntersuchungen in den Kindertagesstätten und Schulen an. „Wir wollen Erkrankungen der Zähne frühzeitig entdecken und die Eltern darüber informieren. Der Jugendzahnärztliche Dienst bitet alle Eltern, dieses Angebot wahrzunehmen, da unbehandelte kranke Zähne die Gesundheit der Kinder negativ beeinflussen können“, sagt Dr. Birgitta Abraham. „Die Gruppenprophylaxe in Deutschland hat in den letzten Jahrzehnten erheblich dazu beigetragen, dass sich die Zahngesundheit der Kinder deutlich verbessert hat.“ Außerdem sollen die Reihenuntersuchungen den Kindern die Angst vor einem Zahnarztbesuch nehmen und besonders die Kleinen spie-

lerisch an eine regelmäßige Untersuchung der Mundhöhle gewöhnen. Zusätzlich zu den Vorsorgeuntersuchungen erklären die Prophylaxefachkräfte mit altersgerechten Prophylaxeimpulsen sowie in Aufklärungsgesprächen, wie wichtig Milchzähne für ein gesundes Aufwachsen sind und wie es gelingen kann, dass Kinderzähne von Anfang an gesund bleiben. Der Tag der Zahngesundheit findet seit 1991 am 25. September statt. Ziel des Aktionstages ist es, möglichst viele Menschen über das Thema



Foto: pixabay/
DarkoSto-
janovic

Mundgesundheit zu informieren und so Zahn-, Mund- und Kiefererkrankungen zu verhindern. Getragen wird dieser Tag vom Aktionskreis Tag der Zahngesundheit, dem rund 30 Mitglieder aus Gesundheitswesen und Politik angehören.

Warum gesunder Schlaf so wichtig ist

Schlafstörungen stören mehr als nur den Schlaf

■ (mk) Lohnweiler. Der Zusammenhang zwischen Nachtruhe und sowohl körperlicher als auch mentaler Gesundheit ist tiefgreifend. Anhaltende Schlafstörungen können erhöhten Blutdruck, Herzinfarkt, Schlaganfall, Alzheimer und Demenz wenn nicht auslösen, so doch stark negativ beeinflussen. Melatonin, das berühmte „Dunkelheitshormon“, hilft in einer retardierten Zubereitungsform, die innere Uhr wieder in den Takt zu bringen und so zahlreiche Gesundheitsrisiken positiv zu beeinflussen. Bei gesunden Menschen fällt der Blutdruck nachts um etwa 10 Prozent ab – sofern der Schlaf ungestört und in seinem Ablauf normal ist. Liegen jedoch Schlafstörungen vor, schüttet der Organismus weiter Stresshormone aus und belastet das Herz-Kreislaufsystem. Andererseits verhindert dauerhafter Bluthochdruck erholsamen Nachtschlaf. Die erhöhte Herz- und Gefäßbelastung kann langfristig weitreichende Konsequenzen haben. Bluthochdruckpatienten haben ein 1,59-fa-



Ein gestörter Nachtschlaf führt zu chronischer Erschöpfung, erhöhtem Blutdruck und Herz-Kreislauf Problemen. Retardiertes Melatonin kann die innere Uhr wieder in ihren natürlichen Rhythmus zurückführen.
Foto: contrastwerkstatt - stock.adobe.com

ches Risiko für arterielle Erkrankungen, ein 1,36-faches für Herzinfarkt und ein 1,22-faches für Schlaganfall. Selbst Diabetes und Krankheiten wie Alzheimer und Demenz können mit Schlafstörungen zusammenhängen.

Mit Melatonin zurück zur Normalität

Ein gesunder, erholsamer Schlaf

wird hauptsächlich durch das Hormon Melatonin gesteuert, das bei einsetzender Dunkelheit eine gesunde Müdigkeit auslöst und für ein gutes Ein- und Durchschlafen sorgt. Bei vielen Schlafstörungen und bei Bluthochdruckpatienten liegt ein Mangel an Melatonin vor. Will man dem abhelfen, muss die Zufuhr die natürliche Mela-

toninproduktion sozusagen kopieren. Die einzige Zubereitungsform, die während der Nacht eine gleichmäßige Freisetzung garantiert, wird in der Fachsprache als ‚retardiert‘ bezeichnet. Nur eine solche retardierte Freisetzung löst einen natürlichen, naturidentischen Schlaf mit allen seinen teils sehr unterschiedlichen Phasen aus. Von einer solchen Therapie profitieren selbst Alzheimerpatienten, deren Wach-/Schlafverhalten zum Leidwesen von Angehörigen und Pflegepersonal komplett irregulär werden kann. Eine Therapie mit retardiertem Melatonin ist keine „Schlafmittel-Anwendung“, sondern verhilft zu einem normalen, den Ansprüchen des Organismus‘ entsprechenden Schlafverhalten. Obwohl die ersten Anzeichen einer Besserung recht schnell einsetzen, kann es durchaus etwa 14 Tage dauern, bis sich der Schlafrhythmus normalisiert. Eine Therapie mit retardiertem Melatonin ist sehr gut verträglich, dennoch gehört sie grundsätzlich in die Hand eines Arztes.

Anzeige

Legale 24h-Betreuung zu Hause

Entscheidende Vorteile für Betroffene und Angehörige

■ (HM) Buxtehude. Das Bundesgesundheitsministerium schätzt die Zahl der Senioren bis zum Jahr 2060 auf ca. 4,7 Millionen Menschen. Doch wer kümmert sich um diese? Schon jetzt steigt die Nachfrage nach ausgebildeten Fachkräften in der Pflege dramatisch und ist durch das derzeitige Angebot nicht zu decken. Somit sind Altenheime und ambulante Pflegedienste häufig überlastet und die Pfleger/innen selbst an der Grenze ihrer Leistungsfähigkeit! 24h-Betreuung durch osteuropäische Betreuungskräfte und Haushaltshilfen können da eine Lösung sein. Das Büro Mertens ist ein Unternehmen, das sich auf die Vermittlung von osteuropäischen, insbesondere polnischen Mitarbeitern für die 24h Betreuung in Privathaushalten spezialisiert hat. Diese „Rundum-Betreuung“ bedeutet, dass der Patient oder Senior in der häuslichen Umgebung umfassend be-

treut und grundpflegerisch versorgt wird. Senioren mit leichter bis mittlerer Demenz sowie Menschen, die sich aufgrund alterstypischer Gebrechen nicht allein versorgen können, profitieren besonders von diesem Service. Der Vorteil ist, dass die Menschen nicht ihre gewohnte Umgebung verlassen müssen und somit weiterhin am Alltag teilnehmen, was eine enorme Entlastung, insbesondere für Demenzzranke und deren Angehörige, bringt. Für Sie als Kunden ist es dabei besonders wichtig, dass das deutschsprachige Servicebüro in allen organisatorischen Fragen während der gesamten Vertragslaufzeit mit kompetenten und serviceorientierten Gesprächspartnern dauerhaft erreichbar ist. Das Büro legt besonderen Wert darauf, dass eine persönliche Beziehung besteht, damit eine perfekte Betreuung auf jeden einzelnen Fall bezogen erfolgen kann. Das Büro Mertens führt natürlich re-

gelmäßige, qualitätssichernde Maßnahmen durch, damit Sie immer die bestmögliche Leistung erhalten. Eine Notfallnummer ist dabei ebenso selbstverständlich, wie die Sicherstellung von adäquatem Ersatz bei Urlaub oder Krankheit der Betreuungskraft. Natürlich kümmern sich die Profis auch um alles Organisatorische und die Reise der Ersatzkraft. Die Dienstleistung ist dabei für Sie jederzeit nachvollziehbar und zum überschaubaren Festpreis ohne versteckte Zusatzkosten. Die legale „24-Stunden-Pflege“ zu Hause bringt entscheidende Vorteile für die Betroffenen und deren Angehörige. Hierdurch kann die hilfsbedürftige Person so lange wie möglich zu Hause bleiben, das eigene Leben weiterhin so individuell wie möglich führen und trotzdem gut versorgt sein mit einer 1:1-Betreuung, was in einem Altersheim oft gar nicht möglich ist. Preislich liegt die Betreuung zu Hause teilweise sogar günstiger

als im Altersheim. Lassen Sie sich dazu in einem Telefontermin oder per Skype von uns beraten!
Weitere Informationen zum Thema „24h-Betreuung“ finden Sie auf www.24h-gut-betreut.de oder rufen Sie uns gerne an unter 04161 5099069.



Pflege im eigenen Zuhause

Wir vermitteln legale 24h-Betreuungskräfte - bundesweit!

Servicetelefon 04161 509 90 69

Perönlich, menschlich und immer für Sie da!

Mehr Informationen auf: www.24h-gut-betreut.de

Büro Mertens | Bertha-von-Suttner-Allee 4 | 21614 Buxtehude



"Wir sind spezialisiert auf die Vermittlung von Betreuungskräften. Und legen viel Wert auf die Kommunikation auch nach Vertragsabschluss - wir lassen Sie in schweren Zeiten nicht allein!"



Sie leiden unter

TINNITUS?

Ohrgeräusche können ebenso wie Kopf-, Kiefer- und Gesichtsschmerzen ihre Ursache am Kiefergelenk haben.

Vereinbaren Sie einen Termin in unserer Spezial-Sprechstunde, wir helfen Ihnen gerne!

ZAHNÄRZTE AM SAND



Sand 35 (Ärztelhaus)
21073 Hamburg
Tel: 040 / 52 470 330
www.zahnaerzte-am-sand.de
Ihr Ansprechpartner:
Dr. Marcel Hoheisel

Die Badewannentür für den nachträglichen Einbau



Kostengünstiger Einbau in nur 1 Tag
Keine neue Badewanne erforderlich
In vielen Farben (auch in weiß)
Niedriger Einstieg
5 Jahre Garantie

Bis zu 100% Zuschuss möglich



Bad-Technik
Der alternative Badsanierer

Jetzt informieren:
040-607 20 89

www.badtechnik-hh.de

Unsere nächsten Sonderseiten



„Senioren“ erscheinen am 24. Oktober.

Viele nützliche Tipps, Tricks und Trends rund um die besten Jahre.

Sie möchten mit Ihrer Anzeige dabei sein? Dann kontaktieren Sie uns: unter ☎ 040 70 10 17 32 c.steinert@neuerruf.de



Der neue RUF | Samstag, 26. September 2020

Christina Rann und Christian Stübinger

Neues Stadionsprecher-Duo im Volksparkstadion

■ (pm) Hamburg. Nach langjähriger Zusammenarbeit mit NDR 2 und Dirk Böge präsentierte der Hamburger SV in puncto Stadionsprecher zur Saison 2020/21 eine neue Besetzung. Mit Christina Rann und Christian Stübinger übernimmt ein junges Moderatoren-Duo die Stadionshow der HSV-Heimspiele mit einem Mix aus Info und Entertainment. Das neue Duo hat am 18. September beim Zweitliga-Auftakt der Rothosen gegen Fortuna Düsseldorf seine Premiere im Volksparkstadion gefeiert. Unterstützt werden die beiden Moderatoren von DJ Lars Wiechert, der sein DJ-Debüt im Volksparkstadion bereits vor 22 Jahren feierte und das Team komplettiert. Christina Rann, in Hamburg geboren und aufgewachsen, ist insbesondere durch die Moderation zahlreicher Sendungen für Sky Sport im Fußball und Handball bekannt. Zuletzt präsentierte sie u.a. die Freitagabendspiele der 2. Bundesliga. Ihre Begeisterung für den Fußball entwickelte die 38-Jährige während ihres Sportstudiums in Hamburg, als sie im Volksparkstadion ehrenamtlich die Spiele der Rothosen für blinde



Christina Rann und Christian Stübinger

Foto: HSV Fußball AG

und sehgeschädigte HSV-Fans kommentiere. Ihr journalistisches Handwerk lernte die diplomierte Sportwissenschaftlerin bei Spiegel TV, wo sie u.a. in der Kooperation mit dem kicker im Format kicker.tv als Redakteurin und Videojournalistin arbeitete. 2015 wurde Christina Rann mit dem MIRA Award als beste Moderatorin im PayTV ausgezeichnet. Christian 'Stübi' Stübinger, gebürtiger Kieler, großer HSV-Fan und Dauerkarteninhaber, studierte Medien- und Kommunikationswissen-

schaften in Hamburg und blickt seitdem – trotz seiner erst 32 Jahre – bereits auf fast ein Jahrzehnt als Radiomoderator bei unterschiedlichen Sendern in Hamburg zurück. Aktuell leitet und moderiert er bei Radio Hamburg die montags bis freitags von 19 bis 23 Uhr nach ihm benannte Abendsendung 'Die Stübi Show!'. Darüber hinaus ist Stübi Teil der Hamburger Goldkehlchen, die bereits seit letzter Saison nach Abpfiff im Volksparkstadion erklingen.

Hamburg Towers starten gegen Bamberg in die Saison

„Wollen zumindest vor 650 Zuschauern spielen“

■ (pm) Wilhelmsburg. Die Saison 2020/21 beginnt für die Hamburg Towers mit einem amtlichen Gradmesser. Playoff-Kandidat Brose Bamberg gastiert zum Auftakt am Sonntag, 8. November, ab 15 Uhr in der edel-optics.de-Arena. Das geht aus dem Spielplan hervor, den die easyCredit Basketball-Bundesliga veröffentlicht hat. „Wir stehen vor einer besonderen Saison, die immer noch mit ganz vielen Fragezeichen behaftet ist. Dennoch ist die Vorfreude riesig, dass wir endlich wieder Basketball spielen können und vor allem auch wissen, wann wir spielen. Es ist gelungen, den Spielbetrieb unter erschwerten Bedingungen zu gewährleisten, darüber sind wir glücklich“,

sagt Towers-Geschäftsführer Marvin Willoughby. Höhepunkte im Terminkalender sind unter anderem das vorweihnachtliche Match gegen den Deutschen Meister Alba Berlin sowie die Wiederauflage des spektakulären Aufstiegsduells von 2018 gegen die Niners Chemnitz am Sonntag, 27. Dezember. Die finale Heimpartie der regulären Saison ist am Dienstag, 4. Mai, gegen die BG Göttingen. Beendet wird die Serie am Samstag, 8. Mai, bei den Fraport Skyliners in Frankfurt. Ob Zuschauer Begegnungen wie die Nord-Derbys gegen RASTA Vechta am Samstag, 2. Januar, und die EWE Baskets Oldenburg am Mittwoch, 14. April, oder den lang erseh-

ten Kracher gegen den FC Bayern München am Sonntag, 28. März, in Wilhelmsburg vor Ort verfolgen können, ist aufgrund der aktuellen Richtlinien der Gesundheitsämter noch nicht abzusehen. Die Towers arbeiten weiterhin an einem Hygienekonzept, um es zunächst zumindest 650 Zuschauern zu ermöglichen, in die Arena zu gelangen. Konkrete Entscheidungen sowie das Verfahren um die Ticketvergabe werden in den kommenden Wochen bekanntgegeben, sobald Klarheit darüber herrscht. „Wir wissen um die brennenden Fragen der Fans. Leider können wir abschließend noch keine Antworten liefern, bemühen uns aber extrem, das bald zu ändern“, betont Willoughby.

HSV-CORNER

Verantwortungsvolles Gaming Schul- und Elternworkshops



■ (hsv) Hamburg. Die Hamburger Weg Spielvorlage – so heißt das neue Projekt der HSV-Stiftung „Der Hamburger Weg“, das sich mit einer der größten Debatten zwischen Kindern und Eltern beschäftigt: dem Pro und Kontra des Gamings. In Zusammenarbeit mit der Initiative Creative Gaming und der HSV eSports-Abteilung bringt die HSV-Stiftung Hamburgs Schülern verantwortungsbewusstes Verhalten an der Konsole spielerisch und mit Hilfe von Schulworkshops näher. Gleichzeitig gibt „Der Hamburger Weg“ den Eltern vielfältige Tipps und Tricks, wie sie zukünftig gemeinsam mit ihren Kindern die Gaming-Herausforderungen meistern. „Das gegenseitige Verständnis von Schüler*innen und Eltern ist immens wichtig“, sagt Sven Neuhaus, Leiter der HSV-Stiftung „Der Hamburger Weg“ und führt aus: „Hierfür setzen wir gemeinsam mit Hamburgs Schulklassen spannende Workshops um und blicken gemeinsam in die Welt des Gamings.“ Interessierte Hamburger Schulklassen, die aktuell im 6. oder 7. Schuljahr sind, können sich noch bis zum 5. Oktober für die Teilnahme an der Hamburger Weg Spielvorlage bewerben. Alle weiteren Informationen zu dem Projekt und das Bewerbungsformular gibt es online unter www.der-hamburger-weg.de.

Haben Sie weitere Sportveranstaltungen auf Lager, über die der Neue RUF berichten soll?
Infos an sport@neuerruf.de

Schluss mit den Schulterbeschwerden

■ (pm) Harburg. Dr. Udo Brehns, Oberarzt der Unfallchirurgie und orthopädischen Chirurgie, spricht am 29. September über das Thema „Schluss mit Schulterbeschwerden – Ursachen und Behandlung“. Der Patientenvortrag findet im Rahmen der Reihe „Gesundheit auf Augenhöhe“ um 18 Uhr in der Helios Mariahilf Klinik, Cuxhavener Straße 203c statt. Auf Grund der aktuellen Lage muss die Teilnehmeranzahl auf zehn Personen beschränkt werden. Daher wird um eine Anmeldung bis zum 28. September über die E-Mail-Adresse info-mariahilf@helios-gesundheit.de (Mo.-So.) oder telefonisch über 9006553 (Mo.-Fr.) – verbindlich – gebeten. Wer kurzfristig nicht kommen kann, wird um eine rechtzeitige Absage gebeten, sodass der Platz gegebenenfalls an die nächste Person weitergegeben werden kann. Interessierte, die sich nicht vorher angemeldet haben und dennoch vor Ort erscheinen, müssen nach Hause geschickt werden. Bei einer Teilnahme müssen vor Ort Daten erhoben werden, die vier Wochen aufbewahrt und danach vernichtet werden.



Dr. Udo Brehns Foto: helios

Neue Ideen und Übungen

Rücken-Kurs im Rising Soul Center gestartet

■ (mk) Neu Wulmstorf. Für „Rücken“-Geplagte gibt es seit Ende August es eine Anlaufstelle mehr in Neu Wulmstorf. Immer freitags von 16 bis 17 Uhr kommen beim neuen Rückenkurs im Rising Soul Center in Neu Wulmstorf bis zu zwölf Teilnehmer zusammen, um sich von Kurs-

leiterin und Rückentherapeutin Regina Radach-Rode bei innovativen und hochwirksamen Rückenübungen anleiten zu lassen. Regina Radach-Rode freut sich über die vielen Interessierten: „Der Kurs ist für Menschen, die präventiv etwas für ihre Rückengesund-

heit tun möchten und natürlich auch für Menschen mit vorhandenen Rückenproblemen.“ Für die Alltags-Tauglichkeit gibt es neue Ideen und Übungen zur Gesunderhaltung des Rückens und der Beweglichkeit. Atemtechniken, Selbstwahrnehmungsübungen, meditative und mentale Verfahren runden den Kurs ab. Der Kurs ist auf Selbstheilung und Selbstwahrnehmung ausgelegt, sodass die Teilnehmer das Erlernte für und in ihrem Alltag und Berufsleben mitnehmen und anwenden können. „Wir freuen uns über weitere Interessierte, die ihrem Rücken etwas Gutes tun wollen und gleichzeitig zusammen in der Gruppe eine gute Zeit mit Gleichgesinnten erleben möchten“, so Radach-Rode. Mitzubringen sind eine Matte oder Decke für die Bodenarbeit und bequeme Kleidung. Ein Schnupper-Termin zum Ausprobieren kostet 15 Euro, ein Monats-Abo günstige 30 Euro (jeweils zahlbar vor Ort). Infos und Anmeldung unter r.radach@risinghealth.de oder 04181 9987581.



Immer freitags von 16 bis 17 Uhr findet der neue Rückenkurs im Rising Soul Center in Neu Wulmstorf, Grenzweg 23, statt. Foto: Rising Soul Center

TREFFPUNKT SCHIFF

nicko cruises

ULTRA-FRÜHBUCHER ERMÄSSIGUNG P.P.* - 100 EUR²

WÄHREND DER CRUISE DAYS 2021 IN HAMBURG¹

FLUSSKREUZFahrt

MIT MS KATHARINA VON BORA • POTSDAM – MAGDEBURG – HAMBURG

FÜR SIE INKLUSIVE

- 8 Tage Kreuzfahrt in einer Außenkabine der gebuchten Kategorie an Bord von MS KATHARINA VON BORA***** (nicko Boutique Schiff)
- nicko cruises Vollpension mit Tischplatzreservierungen an Bord, festlichem Gala-Dinner und Begrüßungs- und Abschiedsempfang mit dem Kapitän
- nicko cruises Kreuzfahrtleitung und deutschsprachige örtliche Reiseleitung
- Komfortables Sennheiser Audio-System bei allen Ausflügen
- Unterhaltungsprogramm an Bord
- Kofferservice bei Ein- und Ausschiffung u.v.m.

SPEZIALPREISE FÜR SIE*

8 Tage: 04.09. bis 11.09.2021

2-Bett Hauptdeck achtern 1.249 EUR

2-Bett Hauptdeck 1.379 EUR

2-Bett Oberdeck mit franz. Balkon 1.979 EUR

Alleinbenutzungszuschlag (auf Anfrage) + 75 %

Weitere Kabinenkategorien auf Anfrage

0800 - 2 63 42 66 (gebührenfrei)

STICHWORT: 1549

TREFFPUNKT SCHIFF

nicko cruises

ULTRA-FRÜHBUCHER ERMÄSSIGUNG P.P.* - 100 EUR²

DER ZAUBER HOLLANDS – EIN BLÜHENDES ERLEBNIS

FLUSSKREUZFahrt

MIT MS RHEIN SYMPHONIE • KÖLN – ROTTERDAM – AMSTERDAM – KÖLN

FÜR SIE INKLUSIVE

- 8 Tage Kreuzfahrt in einer Außenkabine der gebuchten Kategorie an Bord von MS RHEIN SYMPHONIE***** (nicko modern)
- nicko cruises Vollpension mit Tischplatzreservierungen an Bord, festlichem Gala-Dinner und Begrüßungs- und Abschiedsempfang mit dem Kapitän
- nicko cruises Kreuzfahrtleitung und deutschsprachige örtliche Reiseleitung
- Komfortables Sennheiser Audio-System bei allen Ausflügen
- Unterhaltungsprogramm an Bord
- Kofferservice bei Ein- und Ausschiffung u.v.m.

SPEZIALPREISE FÜR SIE*

8 Tage: 03.04. bis 10.04.2021

2-Bett Hauptdeck achtern 749 EUR

2-Bett Hauptdeck 879 EUR

2-Bett Mitteldeck achtern mit zu 6. Panoramafenstern 1.099 EUR

2-Bett Oberdeck achtern mit franz. Balkon (f. B.) 1.399 EUR

2-Bett Oberdeck mit f. B. 1.499 EUR

Zuschlag 2-Bett Kabine zur Alleinbenutzung (auf Anfrage) + 60%

0800 - 2 63 42 66 (gebührenfrei)

STICHWORT: 1549

*Preis p.P. in 2-Bett bzw. 1-Bett Kabinen, Frühbucherermäßigung 100 EUR p.P. bereits berücksichtigt. Es gelten die Reisebedingungen der nicko cruises Schiffsreisen GmbH. Bei Kontaktaufnahme erhalten Sie weitere vorvertragliche Informationen und Details. Druckfehler vorbehalten. Bildquelle: nicko cruises. Vermittler: Treffpunkt Schiff/AtourO GmbH, Martin-Luther-Straße 69, 71636 Ludwigsburg. Veranstalter: nicko cruises Schiffsreisen GmbH, Mittlerer Pfad 2, 70499 Stuttgart. Anmeldeschluss: 29.11.2020. ¹10.09. - 12.09. Cruise Days in Hamburg.

EEN SNACK OP PLATT

Corona: Miteens dichtbi!

Ein Kommentar von Uwe Hansen

Wü hebbt uns jo all an veeles ge-weuhnt: Hebbt jümmers een Snu-tenplatten bi Hand den wü bruukt, wenn wü inkeupt, mit Bus oder Damper ünnerwegens sünd oder uns mol een Restaurant-Eeten gönnt. Hebbt höpt, wat dat allns ne so slimm wardt mit de tweete Welle, de uns de Virologen an-künnigt hebbt. Un ok mien Inge un ik hebbt so dacht. Jichens-wie wür allns wiet vun uns hier op Finkwarder. Wiet van all de Hotspots. Un sülvst de Hambor-ger Kiez un dat Schanzenveddel, schien wiet aff – nich uns Saak. Man, nu hebbt wü lehrn müsst, wo gau dat gohn kann. Wat dat di Virus miteens ganz dicht op de Pelle komen kann. Woans dat? Wü sünd glücklich as Oma un Opa, hebbt fief Enkeljungs und -dierns, doarvun vier Teenies. Un wenn een vun uns twee, so as leste Week, Geburtsdag hett, is dat bitto jümmers so begäng wesst, wat alle Kinner un Enkel toreist. Wat een jo ok freit un anreurt. Schall jo in mennigeen Familie ut den een oder anner Grund nich so ween. Man düt-mool wür dat anners. Alle Enkel bleebe wech. „Harrn voschee-dene Grünn'n ober ok Koppweh-doog wegen Paahdie! Ober as Grootvadder un Grotmudder büst



Uwe Hansen Foto: pm

du jo dorför dor, dat gröötste Vo-ständnis för jüm to hebben. So wiet allns good! Bit miteens uns öllste Jung, op sein Handy en Noricht lest: Uns öllst Enkeljung (19) deelt mit, dat he een Corona-Konakt hatt hett un nu in Quarantäne mutt. Gau stell sük ruut: He is op düsse Koppwehdoog-Party wesst. Wölk van de Party-„Frünn“, würn Dags dor för in dat Schanzelokool „Katze“ un harrn eenen positiven Corona-Test. Nu is ok uns Enkel in Quarantäne. Un ok wenn wü froh sünd, dat he uns nich besöcht hett – nu bangt wü üm, wat he sük nix infungen hett. So gau geiht dat! Miteens is't dichtbi!

Neue Lern- und Erfahrungsräume

StS Ehestorfer Weg: Pausenhalle umgestaltet

■ (pm) Harburg. Pausenhallen in Schulen stellen einen zentralen Ort für Schüler dar und geben damit auch Auskunft über das Leben in und an der Schule. In Zusammenarbeit mit der Schulbehörde und dem Referat „Guter Ganzttag“ wurde die Pausenhalle der Stadtteilschule Ehestorfer Weg in den letzten vier Monaten komplett umgestaltet. Die Ergebnisse dreier Workshops im Herbst 2018 mit Schülern, Eltern und Lehrern der Stadtteilschule Ehestorfer Weg wurden in den Plänen der dänischen Architektin und Designerin Rosan Bosch umgesetzt. Herausgekommen ist eine vollkom-men neue Gestaltung der 300 Qua-dratmeter – lediglich die Außen-mauern der Pausenhalle blieben unverändert. „Die Schüler können jetzt auf sie-

ben verschiedenen Ebenen neue Lern- und Erfahrungsräume nut-zen – unter anderem auf einer vier Meter hohen Brücke“, so der Schul-sprecher Jörg Ehrnsberger. Die Nutzung der Pausenhalle unter Co-rona-Bedingungen wurde vom HA-FEN-Team organisiert, sodass alle Schüler die neue Pausenhalle glei-chermaßen genießen und erfah-ren können.



Freundlich und einladend: die neu gestaltete Pausenhalle Foto: Sts Ehestorfer Weg

Entspannung und Stressbewältigung

■ (pm) Harburg. Am 28. September findet in der Elternschule Harburg ab 19.30 Uhr eine Veranstaltung mit dem Thema „Entspannung und Stressbewältigung im Familienall-tag“ statt. Bewegungsfreundliche Kleidung sollte mitgebracht werden. Die Kursgebühren betragen 3 Euro. Eine Anmeldung ist erforderlich und kann persönlich im Büro der Eltern-schule (Sprechzeiten dienstags und donnerstags von 9 bis 11.30 Uhr), Maretstraße 50, 21073 Hamburg, telefonisch unter 42871-2310 oder per E-Mail unter Elternschule-Har-burg@harburg.hamburg.de erfolgen.

Kulturausschuss

■ (pm) Neugraben/Harburg. Die Sitzung des Kulturausschusses der Bezirksversammlung Harburg fin-det am 1. Oktober ab 18 Uhr im JoLa-Raum im Kulturhaus Süde-relbe, Am Johannisland 2, statt. Die Tagesordnung kann im Informati-onssystem der Bezirksversamm-lung Harburg unter https://sit-zungsdienst-harburg.hamburg.de/bi/si010_e.asp?MM=10&YY=2020 abgerufen werden. Wer dabei sein möchte, meldet seine Teilnahme unter der E-Mail-Adresse bezirksversammlung@harburg.hamburg.de an. Es wird außer-dem um Beachtung der aufgrund der aktuellen Pandemie-Lage gel-tenden Abstands- und Hygienere-geln gebeten.

Anzeige

Gesprächsthema Gelenk – aber sicher!

Patientenforum unter Coronabedingungen

■ (au) Wilhelmsburg. Gelenk-schmerzen sind Ihr täglicher Beglei-ter? Gerade in Zeiten der Pandemie scheint aber keine Hilfe in Sicht? Das Wilhelmsburger Krankenhaus Groß-Sand hat gute Nachrichten: Dr. Alexander Krueger widmet sich wieder Ihren Fragen rund um das schmerzhaft Gelenk – am Don-nerstag, 1. Oktober, um 16.30 Uhr in den Räumlichkeiten der Gesund-heits- und Krankenpflegeschule, Groß-Sand 3, sowie am Donners-tag, 8. Oktober, erstmals am Pati-ententelefon. Ob an Hüfte, Schulter oder Knie: Gerade im Alter ist die Abnutzung des Gelenkknorpels keine Selten-heit. „Arthrose ist klar die häufigste Ursache für Gelenkprobleme“, so Dr. Alexander Krueger, Chefarzt der Orthopädie im Wilhelmsburger Krankenhaus Groß-Sand. Doch was dann? „Insbesondere viele ältere Menschen oder Patienten mit Be-gleiterkrankungen versuchen, mit den Schmerzen zu leben – oft aus Angst vor den besonderen Risiken einer OP“, stellt Krueger immer wie-der fest. Doch längst nicht immer muss bei Arthrose operiert werden. „Lassen Sie uns den Ursachen Ihrer Schmer-zen gemeinsam auf den Grund ge-hen und die Möglichkeiten abwägen – in den meisten Fällen ist eine Lin-derung der Schmerzen möglich“, so der Chefarzt. Aus aktuellem Anlass findet das nächste Patientenforum im klei-nen Rahmen (Achtung: Anmeldung erforderlich!) statt und bietet die Möglichkeit für besonders individu-elle Gespräche mit dem Gelenk-Ex-perten. „Weil unsere Plätze begrenzt sind und sich einige Interessierte trotz akribischer Hygienevorkeh-rungen noch nicht wieder in die Öffentlichkeit begeben möchten, biete ich zudem eine Telefon-Aktion an“, lädt Dr. Krueger ein. Am Patiententelefon steht Dr. Krue-ger am 8. Oktober, ebenfalls ab 16.30 Uhr, zur Verfügung. In bei-den Fällen ist eine Anmeldung un-ter 040 75205-284 Voraussetzung.



Premiere in besonderen Zeiten: Am 8. Oktober steht Chefarzt Krueger am Patiententelefon zur Verfügung Foto: B. Solcher

DER STELLENMARKT



TIMEPARTNER

DU FEHLST UNS

ab 12.10.2020 oder 09.11.2020 für ein neues Logistikprojekt im Herzen von Harburg als:

- Frontstaplerfahrer/in (3-Schicht)
- Kommissionierer/in (3-Schicht)

Sende uns deinen Lebenslauf an hamburg-harburg@timepartner.com

Wichtig: Gutes Deutsch in Wort und Schrift ist für diesen Job erforderlich!

TIMEPARTNER Hamburg-Harburg Krummholzberg 14, 21073 Hamburg Telefon +49 40 73435780

TIMEPARTNER.COM

Umschulung zur/zum Rechtsanwalts-fachangestellten. Beginn: 01.12.2020, För-derung über Bildungsgutschein möglich. Info unter: 040-614 651 oder 0173-614 06 49 bzw. www.refa-us.de Bildungsträger G. Rußmeyer-Kruse

AIB
Ambulante Intensivpflege und Beatmung

Gehalt
ab 3.200 €*
*zzgl. Weihnachtsgeld
173,- € mtl. und 30 Arbeitstage Urlaub

KEINE TOUREN

Pflegefachkräfte
(m/w/d) in **Barsbüttel** für die **Intensivpflege und außerklinische Beatmung** in VZ oder TZ gesucht.

Callingtonstraße 4
22885 Barsbüttel
(040) 35 98 24 80
info@aib-24.de

Seriöse u. erfolgreiche **Partnervermittlung sucht Handelsvertreter (m/w/d)**
Tel. 08 00 - 777 40 50
♥ Pd-Seniorenglück ♥

Wir suchen eine/n **medizinische/n Fachangestellte/n** als geringfügig Beschäftigte/n in Harburg-Wilstorf. Bewerbung bitte an rezeption@praxis-prager.de

Prager • Dr. Weber

Ihre Hausarztpraxis
Tel. 7631868

GETRÄNKELAND
ERFRISCHEND ANDERS

DIE GETRÄNKE KÖNNER

FÜR UNSERE FILIALE IN **HAMBURG - MARMSTORF** SUCHEN WIR **VERKÄUFER** (VOLL- ODER TEILZEIT W/M/D)

IHR TÄTIGKEITSFELD BEINHALTET
FREUNDLICHER KUNDENSERVICE · IT-GESTÜTZTES KASSIEREN
WARENAUFFÜLLUNG · SONSTIGE GETRÄNKEMARKTTYPISCHE TÄTIGKEITEN
ERFAHRUNGEN IM EINZELHANDEL WÄREN VON VORTEIL.

WIR FREUEN UNS AUF IHRE AUSSAGEKRÄFTIGE BEWERBUNG

R.NAHS@GETRAENKELAND.COM (PDF, MAX. 5 MB)

GETRÄNKELAND HEIDEBRECHT GMBH & CO. KG
HERR NAHS · HERMANN-KÖRNER-STR. 53 · 21465 REINBEK

WIR WEISEN DARAUf HIN, DASS DIE ERSTATTUNG DER BEWERBUNGSKOSTEN NICHT ERFOLGEN KANN.
GETRÄNKELAND HEIDEBRECHT GMBH & CO. KG · HAUPTSTRASSE 103 A · 18107 ELMENHORST

GETRAENKELAND.COM

famila
besser als gut!

famila ist ein modernes Unternehmen im Lebensmittel-Einzelhandel. Unsere mehr als 7.000 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sorgen durch Freundlichkeit, viele kreative Ideen und gute Beratung für eine immer einladende und besondere Einkaufsatmosphäre. Engagierte Verkaufstalente und echte Teamplayer finden bei uns einen attraktiven, sicheren Arbeitsplatz. Zur **Verstärkung unseres Teams in unserem famila-Warenhaus in Neu Wulmstorf** suchen wir ab sofort:

Teilzeit | flexibel
Verkäufer (m/w/d) mit Kassiertätigkeit im Bereich Obst & Gemüse

Bitte bewerben Sie sich online unter www.bela-karriere.de oder richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung an folgende Anschrift:

Famila Neu Wulmstorf | Frau Irene Pichol
Matthias-Claudius-Str. 1 | 21629 Neu Wulmstorf

...kommen Sie zu uns!

— Anzeige —

Licht und Schatten per Knopfdruck beherrschen

Manufaktur-Team der Firma Gollnast berät gerne

■ (mk) Neu Wulmstorf. Die Zukunft hat begonnen: Das vernetzte Zuhause gehört heute mehr oder weniger ausgeprägt zum Alltag. Dabei werden regelmäßige Vorgänge im Tagesablauf automatisiert oder Geräteeinstellungen bequem individualisiert. Jeder alltägliche Handgriff, der sich im Smart Home automatisieren lässt, spart Zeit und Mühe. So erinnert z.B. das automatische Schließen der Rollläden im Kinderzimmer zum immer gleichen Zeitpunkt an die Zeit zum Schlafengehen. Auch die Sicherheit wird im smarten Zuhause gesteigert. Wenn die Hausbewohner unterwegs sind, lassen sich durch Anwesenheits-

simulationen ungebetene Gäste effektiv abschrecken: Werden die Rollläden abends herunter- und morgens heraufgefahren, wirkt das Haus auch im Urlaub bewohnt. Bei Unwetter fahren Markisen, Außenjalousien oder Rollläden automatisch ein und nehmen keinen Schaden durch Sturmböen. Ebenso macht die erhöhte Energieeffizienz den Reiz eines modernen Smart Homes aus: Durch die intelligente Steuerung des Sonnenschutzes, abhängig von Sonneneinstrahlung und Tageslicht, lässt sich der Energieverbrauch für Heizung und Kunstlicht senken. Das spart nicht nur Geld, sondern schont auch die Umwelt. Nicht zuletzt bringt ein smarter

Sonnenschutz auch Spaß an der Bedienung mit sich. Über die intuitive Benutzeroberfläche Ihres Smartphones, Tablets oder PCs können Sie die Einstellungen mehrerer Produkte nach Ihren Vorlieben regeln. Daher ganz klar: Warum also bei der Modernisierung nicht mit einem intelligenten Sonnenschutz beginnen? Das kompetente Manufaktur-Team der Fa. Gollnast System-Anlagen GmbH Tor-, Rollladen-, Sonnenschutztechnik steht Ihnen als Ansprechpartner gern zur Verfügung. Unser Angebot reicht von der Beratung über die Planung Ihres Sonnenschutzes bis hin zur fachgerechten Montage und Wartung.

Verschwenkte Fahrstreifen

■ (pm) Harburg. Mit Beschränkungen müssen die Verkehrsteilnehmer am Dienstag, 29. September, von 7 bis 14 Uhr in der Knoopstraße zwischen Julius-Ludowieg-Straße und Harburger Ring rechnen. Der Grund: Betonanlieferungen mittels einer mobilen Betonpumpe. Der Verkehr wird verschwenkt.

Mit dem digitalen Ferienpass auf in die Herbstferien!

■ (mk) Hamburg. Der Ferienpass für Kinder und Jugendliche zwischen fünf und 19 Jahren erscheint in diesem Jahr ausschließlich digital unter ferienpass-hamburg.de. In den kommenden Herbstferien gibt es besonders viele Angebote für alle, die ihre Ferien in Hamburg verbringen. Also, nichts wie auf ins Ferienabenteuer. „Mit aktuell knapp 200 Veranstaltungen in den Herbstferien bietet der Ferienpass über 60 Prozent mehr Angebote als in den Vorjahren“, sagt Bildungssenator Ties



GOLLNAST
Manufaktur für
Tor-, Rollladen-, Sonnen-
und Witterschutztechnik



Der Meister
kommt selbst!
Beratung gerne nach
telefonischer Terminabsprache

Gollnast System-Anlagen GmbH
Am Felde 5 21629 Neu Wulmstorf
☎ 040 700 27 85
✉ info@gollnast.de www.gollnast.de

Rabe. Rückblickend auf die Sommerferien lautet sein Resümee: „Anfangs waren aufgrund der Einschränkungen durch die Pandemie nur wenige Veranstaltungen online, aber durch das außerordentliche, oftmals ehrenamtliche Engagement von Vereinen, Unternehmen und Einzelpersonen wurde das Angebot schließlich sogar um 50 Prozent im Vergleich zu den Vorjahren gesteigert. Ich danke allen, die in diesen besonderen Zeiten dazu beitragen, dass Hamburgs Kinder und Jugendliche

unbeschwerte Ferien erleben können!“ Die Flyer liegen außerdem zur kostenlosen Mitnahme in den Jugendämtern, Kundenzentren, öffentlichen Bücherhallen sowie Hamburger Budni-Filialen bereit und sind erhältlich im JIZ-Infoladen Damm-torwall 1, montags bis donnerstags 12.30 bis 17 Uhr / freitags 12.30 bis 16.30 Uhr. Anbieter, die Interesse an einer Kooperation mit dem Hamburger Ferienpass haben, wenden sich einfach per E-Mail an ferien@bsb.hamburg.de.

FAMILIENANZEIGEN

Du hast den Lebensgarten verlassen,
doch Deine Blumen blühen weiter.

Ursula Hardenberg
geb. Oberländer
* 9. Dezember 1945 † 14. September 2020

Wir werden Dich vermissen.

Sven Klüver und Bernd Oberländer
im Namen aller Angehörigen

Wir haben im engsten Familien und Freundeskreis
Abschied genommen.

— Statt Karten —
„Ohne Dich“ zwei Worte so leicht zu sagen
und doch so endlos schwer zu ertragen.
Wir vermissen Dich

Marion Wegener
† 21. Juli 2020

Herzlichen Dank
allen, die meiner geliebten Frau, unserer lieben Mutter,
Schwiegermutter und Oma im Leben Zuneigung und
Wertschätzung schenkten, die sich in der Trauer mit uns
verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf so vielfältige
Weise zum Ausdruck brachten.

Ein besonderer Dank an Frau Pastorin Lindenlaub-Borck
und an das Bestattungsinstitut Lüdders.

Im Namen der Familie
Jörn Wegener
Neuwiedenthal, im September 2020

*Tschüss Mama...
Grüß Papa schön...*

Gertrud Eddelbüttel
geb. Geiken
* 23. September 1935 † 15. September 2020

Wir sind sehr traurig

Klaas und André
mit Familien

Die Seebestattung findet im engsten Familienkreis statt.

*Meine Zeit steht in Deinen Händen.*
Psalm 31, 16

Traurig haben wir Abschied von meinem lieben Vater,
unserem Bruder und Onkel genommen.

Hans-Otto Quade
* 16. Dezember 1930 † 06. September 2020

In Liebe und Dankbarkeit
Ralf und Sabine
im Namen aller Angehörigen

Kondolenz:
Wallner Bestattungen c/o H.O. Quade
Falkenbergsweg 72
21149 Hamburg

Die Trauerfeier mit anschließender Beerdigung hat aufgrund der
momentanen Situation im engsten Familien- und Freundeskreis
stattgefunden.

Das Leben endet, die Liebe nie.

Traurig nehmen wir Abschied von meinem geliebten Mann,
meinem lieben Vater, Schwiegervater,
unserem unvergessenen Opi und Uropi

Walter Werner
* 5. März 1934 † 9. September 2020

Deine Marga
Marina und Thomas
Becci
Ben mit Matteo und Rafael

Die Beisetzung hat in aller Stille stattgefunden.

Für ihre fürsorgliche Liebe danken wir ihr
und nehmen Abschied von unserer Ehefrau, Mutter,
Schwiegermutter und Oma

Bärbel Krobath
geb. Wahnschaffe
* 17. April 1937 † 5. September 2020

Es bleibt die Erinnerung an einen wunderbaren Menschen.

Walter
Thomas und Christine
Franziska, Maximilian und Hannah

Die Beisetzung hat im engsten Familienkreis stattgefunden.

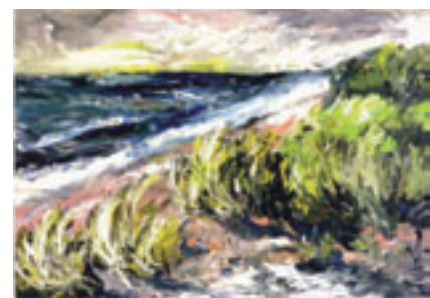
*Traurig Dich zu verlieren,
erleichtert, Dich erlöst zu wissen.*

Sabine Hentschel
geb. Remplewicz
* 11. Mai 1968 † 18. September 2020

Deine Freunde
Bodo und Christiane
Andre und Silke
Thorsten und Angelika
Dirk und Kerstin
Michael und Kerstin
Beate

(Richard Meyer Bestattungen)

„I did it my way“



Christian Piccenini-Meier
— Kunstmaler —
25. Juni 1968 Hamburg – Sanremo – Hamburg 9. September 2020

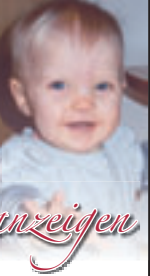
In ewiger Dankbarkeit
Dein Thilo (ILD)

Ich vermisse Dich so sehr!
Deine Mama

Finkenwerder

...und die Düne kam und deckte ihn zu...
Agnes Miegel

Die Trauerfeier findet statt am Mittwoch, dem 30. September 2020, um 13.00 Uhr
in der St. Nikolai-Kirche zu Finkenwerder, Finkenwerder Landscheideweg 157.
Es besteht die Möglichkeit der Teilnahme neben der Kirche.



Familienanzeigen

- Verlobung • Hochzeit
- Geburt • Danksagungen
- Grußanzeigen

**Ganz einfach telefonisch
oder persönlich aufgeben.**

der neue **RUF**
*Die Lokalisierung
zum Wochenende
in Hamburgs Süden*

Cuxhavener Straße 265 b
21149 Hamburg | Telefon (040) 70 10 17 11

GUT, WENN MAN EINEN ERFAHRENEN
BESTATTER ZUR SEITE HAT!

seit 1872
GRAUMANN
BESTATTUNGEN

**URNENBESTATTUNG „PIETAS“
KOMPLETT € 650,-**
ZZGL. FRIEDHOFS-/KREM.GEB. & AMTL. AUSLAGEN

KNOOPSTR. 36 • 21073 HAMBURG • TEL 77 04 74
WWW.GRAUMANN-BESTATTUNGEN.DE



Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0

WER GIBT UNS EIN neues Zuhause?



Figaro

Rasse: Europäisch Kurzhaar

Dieser hübsche Kerl heißt Figaro – Mitte September wurde er in unsere Obhut gegeben, da er sich mit dem kleinen Nachwuchs der Halterin nicht verstand. Wir vermitteln den lieben Vierbeiner daher nur in ein kleinkinderloses Zuhause.



Pinkie

Rasse: Europäisch Kurzhaar

Pinkie kam Anfang September in unsere Obhut, nachdem ihr Halter erkrankte. Da Pinkie sich ein katzen- und hundeloses Zuhause wünscht, ist sie sehr unglücklich hier im Tierheim. Ideal für die Samtpfote ist eine ruhige Umgebung bei einer älteren Einzelperson. Freigang braucht sie nicht um glücklich zu sein – doch ein Kratzbaum würde ihr Katzenherz höherschlagen lassen.



Bei Interesse: Rückfragen
an den Hamburger
Tierschutzverein
unter (040) 2 111 06-6

*Haben Sie eine Meinung
zu aktuellen Themen, die Sie uns
gerne mitteilen möchten:*
redaktion@neueruff.de

Demo zum Erhalt von Groß-Sand Initiative übergibt Unterschriftenliste

■ (au) Wilhelmsburg. Die Initiative „aktion-gross-sand-bleibt!“ lädt am Mittwoch, 30. September, um 16 Uhr zu einer Demonstration zum Erhalt des Wilhelmsburger Krankenhauses Groß-Sand ein. Vom Stübenplatz aus soll es über die Veringstraße zum Bonifatiusplatz am Krankenhaus Groß-Sand gehen. Dort gibt es gegen 17 Uhr eine Abschlusskundgebung mit Redebeiträgen von Beschäftigten aus Groß-Sand, aus Betrieben der Elbinsel und Menschen aus Wilhelmsburg. Außerdem soll eine Übergabe der Unterschriften stattfinden, die die Initiative in den vergangenen Wochen gegen die Schließung im Stadtteil gesammelt hat. Mehrere Tausend (4.500, Stand 19. September) haben nach eigenen Angaben bereits unterschrieben.

Wie bereits berichtet, befindet sich das Wilhelmsburger Krankenhaus in einer erheblich wirtschaftlichen Schieflage. Anfang August wurde mit der Planungsbehörde eine Lenkungsgruppe aus Vertretern von Behörde und Politik, Krankenkassen, Kassenärztlicher Vereinigung, Erzbistum und Klinikleitung ins Leben gerufen, die auf Basis eines Sanierungskonzeptes der Klinikleitung über die Zukunft von Groß-Sand entscheiden soll.

Das Ziel aller Beteiligten sei, das Krankenhaus zu erhalten, teilte die Klinikleitung Mitte August mit. So ganz glauben möchte die Initiative diese Ankündigungen nicht und setzt zurzeit alle Hebel in Bewegung, um den Beteiligten die Wichtigkeit des Krankenhauses für die Elbinseln klarzumachen. „Das Bistum Hamburg will sich von sei-



Die Initiative „aktion-gross-sand-bleibt!“ hat eine Unterschriftenaktion gestartet und macht mit Infoständen auf ihr Anliegen aufmerksam. Bis-her sind nach Angaben der Initiative über 4.500 Unterschriften (Stand 19. September) zusammengekommen. Foto: aktion-gross-sand-bleibt!

nen Krankenhäusern trennen. Dabei scheint Groß-Sand für auf Gewinn ausgerichtete Anleger derzeit am wenigsten interessant und droht, auf der Strecke zu bleiben. Deshalb versucht das Management, wichtige Versorgungsangebote zu schließen und weniger profitable Bereiche abzustößen: Die Pflegeschule soll bereits zum 30. September 2020 schließen; eine Schließung der chirurgischen Abteilung wurde bei der Behörde beantragt. Das bedeutet zugleich das Aus für die Notfallambulanz. Das muss verhindert werden und es kann verhindert werden“, heißt es in einer Pressemitteilung.

„Was sich im Krankenhaus Groß-Sand strukturell verändern muss, wird aktuell in der Lenkungsgruppe besprochen. Richtig ist, dass der Ge-

sundheitsbehörde mit dem sogenannten „Planbettenantrag“ eine mögliche Option der Neuausrichtung vorgestellt wurde, die die in Wilhelmsburg betriebene hochspezialisierte Chirurgie in Frage stellt. Zu welchem Ergebnis die Lenkungsgruppe auch in dieser Hinsicht kommen wird, ist offen. Übergeordnetes Ziel ist es, ein Konzept zu finden, das zum einen wirtschaftlich tragfähig ist und zum anderen dem Bedarf des Stadtteils gerecht wird“, erklärt dazu das Krankenhaus Groß-Sand. Mittlerweile haben sich auch diverse Personal- und Betriebsräte von Unternehmen aus Wilhelmsburg und Umgebung zur Causa Krankenhaus Groß-Sand geäußert. „Groß-Sand, insbesondere seine BG-Sprechstunde, seine Notfallambulanz, die Chirurgie und die innere Abteilung, ist auch für uns in den Betrieben unverzichtbar. Bei Not- und Unfällen brauchen unsere Kolleginnen und Kollegen schnelle Hilfe. Schnelle Hilfe geht nur bei kurzen Wegen, die auch bei Sturmfluten passierbar sind!“



Schienenverkehr soll schneller und leiser werden Kreuzungsbauwerk geplant

Fortsetzung von Seite 1

Unter 040 3918-55105 steht Interessierten zu den Bürozeiten (Montag bis Freitag, von 8 bis 16 Uhr) ein Ansprechpartner zur Verfügung.

Zwischen 2020 und 2030 fließen rund zehn Milliarden Euro in die Schieneninfrastruktur in Hamburg. Das Projekt ist nur eine von zahlreichen Maßnahmen im Eisenbahnknoten Hamburg und somit Bestandteil des Bundesverkehrswegeplans. Die Investitionskosten liegen laut derzeitigem Planungsstand bei rund 220 Millionen Euro und stammen aus Mitteln des Bundes.

„Für Hamburg und den Hafen stellt die Strecke Hamburg-Wilhelmsburg eine wichtige Verbindung dar. Mit den Veränderungen erreichen wir eine klassische Win-win-Situation: Die Züge vom und zum Hafen Hamburg wer-

den zukünftig deutlich schneller unterwegs sein und ungestörte Durchfahrt auf der Trasse haben. Das ist gerade für die Pendlerströme aus dem Süden wichtig. Gleichzeitig reduzieren wir die Lärmbelastung für die Anwohnerinnen und Anwohner massiv. Der Ausbau des Kreuzungsbauwerks in Wilhelmsburg ist daher ein wichtiger Schritt zur Verbesserung des Regional- und Fernverkehrs sowie zum Ausbau des Eisenbahnknotens Hamburg insgesamt“, so Anjes Tjarks, Senator für Verkehr und Mobilitätswende. Am kommenden Dienstag, 29. September, wird das Projekt im Regionalausschuss Wilhelmsburg/Veddel vorgestellt, der coronabedingt im Bezirksamt Hamburg-Mitte tagt. Weitere Informationen zum Projekt unter www.bauprojekte.deutschebahn.com/p/hamburg-wilhelmsburg.

Figurentheater mit Live-Musik Theater Cyanacrylat spielt „Petunia“

■ (au) Moorburg. Im Rahmen der Kulturtage Süderelbe spielt am 23. Oktober um 19 Uhr das Theater Cyanacrylat das Figurentheater „Petunia“ im Kulturhaus Süderelbe, Moorburger Elbdeich 249.



Petunia fällt die Welt vor die Füße: Wie es weitergeht, verrät das Figurentheater Cyanacrylat im Rahmen der Kulturtage Süderelbe.

Foto: Figurentheater Cyanacrylat

Handfiguren, Objekte und Schatten verschmelzen mit Gläser- und Cellospiel zu einem bezaubernd verstörenden Abendprogramm: Als Petunia plötzlich die Welt vor die Füße fällt, gerät ihr Leben nicht gleich sofort aus den Fugen, ihr Blick auf den Füllstand der nächsten Katzenfüttere verändert sich aber nachhaltig und gravierend. Eine skurrile Geschichte über Leistungsdruck und Topfpflanzen, Normalität und Katzenfutter. Unwahrscheinlich und erschreckend normal. Es spielen Maren Lange, Björn Schimpf und Benedikt Hench aus Münster. Eintritt: Hutkasse nach Wertschätzung. Um Anmeldung unter anmeldung@elbdeich.org wird gebeten.

Anzeige

Umzüge mit RTU

Kompetent, schnell, günstig und umweltbewusst

■ (ein) Harburg. Wer umzieht, der hat genug zu tun, muss an vieles denken und organisieren. Da tut es gut, wenn man jemanden an seiner Seite hat, der sich kompetent und zuverlässig um das Wesentliche kümmert: Dass der Haushalt aus dem alten in das neue Domizil kommt. Pawel Budzisz von RTU – Räumungen, Transporte und Umzüge – aus

Harburg erledigt mit seinem Team diesen Job. 15 Jahre Berufserfahrung hat der Unternehmer, der auch immer persönlich bei einem Umzug dabei ist und mit anpackt, damit alles reibungslos läuft. „Ich garantiere meinen Kunden einen reibungslosen Umzug mit hanseatischer Gründlichkeit. Dafür stehe ich persönlich ein“, so der Inhaber von RTU.

Egal ob Umzug, Räumung, Entrümpelung oder Haushaltsauflösung – egal ob Wohnung, Keller, Dachboden oder das ganze Haus: das Team von RTU steht bereit: „Egal wohin Sie in Deutschland umziehen wollen – wir sind für Sie da!“ Eine Schwiegrigkeit, die immer wieder bei Umzügen auftaucht, ist der Ab- und Wiederaufbau der Möbel. „Dafür arbeite ich mit dem Tischlermeister

Michael Schmidt zusammen, den ich auf Wunsch des Kunden hinzuziehe“, so der Inhaber. „Er weiß, wie man die Möbel fachgerecht abbaut und dann wieder montiert.“ Besonderes Augenmerk legt Pawel Budzisz auf den Umweltschutz. „Wir müssen sorgsam mit der Natur umgehen, damit wir unseren Kindern eine lebenswerte Erde hinterlassen“, so der Vater eines zweijährigen Sohnes. „Deshalb bieten wir unseren Kunden an, statt der normalen Umzugskar-



Unser kompetenter Tischlermeister „Micha“



Wo normale Umzugskartons schlapp machen, halten die blauen Boxen noch immer stand

tons aus Pappe, die dann meistens nach dem Umzug entsorgt werden, unsere vielfach wiederverwendbaren Boxen zu nutzen.“ Außerdem wird der anfallende Abfall durch das RTU-Team getrennt und umweltgerecht entsorgt.

Und bei allem bekommen die Kun-

den einen Rundumservice geboten. Das beinhaltet nicht nur eine Einpackhilfe. „Selbst um die Halteverbotszonen kümmern wir uns und richten sie ein.“ Für alles gibt es bei RTU transparente Preise und im Vorweg ein persönliches und kostenloses Beratungsgespräch.



Das Team von RTU mit den umweltfreundlichen Umzugsboxen

Fotos: ein



RTU

RTU ist Ihr zuverlässiger Partner für bundesweite Umzüge, Haushaltsauflösungen, Entrümpelungen und Transporte

☎ 040 / 77 188 444 • 0176 / 72 15 87 17
✉ info@rtu-hamburg.de • www.rtu-hamburg.de

**Lkw mit
Fahrer mieten**